



MARCH 2024

ฟ้าคลนลม

หนึ่งในสี่ศตวรรษ การสร้าง

กระบวนการเคลื่อนไหวเฟมินิสต์

สารบัญ

2542 - 2552	การสร้างกระบวนการเคลื่อนไหว	4
	ไทม์ไลน์ 2542-2552	4
	รำลึกถึงการก่อกำเนิด SWAN	6
	ในถ้อยคำของเธอ	11
	ความสำเร็จและความท้าทาย ระหว่างการรณรงค์ ยุติใบอนุญาตข่มขืน	13
	รายงานต่างๆ เกี่ยวกับความรุนแรงทางเพศที่จัดพิมพ์หลัง ใบอนุญาตข่มขืน	15
	ข้อจำกัดและความท้าทายอื่นๆ ในการทำงานของ SWAN	20
	รางวัลต่างๆ	21
2553 - 2562	เสริมสร้างความเข้มแข็งและขยายกระบวนการเคลื่อนไหว	22
	ไทม์ไลน์ 2553-2562	22
	ความสำเร็จและความท้าทาย	24
	ในถ้อยคำของเธอ	26
2063 - 2567	ต่อต้านความท้าทายใหม่	34
	ไทม์ไลน์ 2563-2567	34
	ความสำเร็จและความท้าทายในสถานการณ์โควิด-19	36
	ในถ้อยคำของเธอ	38
	ความสำเร็จและความท้าทายใน สถานการณ์อันเนื่องมาจากการรัฐประหารของ ทหารพม่า	42
	ในถ้อยคำของเธอ	44
	ความสำเร็จและความท้าทายในภาพรวม	46
	ในถ้อยคำของเธอ	48
	การมีส่วนร่วมของ SWAN กับ WLB และ กระบวนการเคลื่อนไหวของผู้หญิงในพม่า อย่างต่อเนื่อง	52
	โครงการ	54
	Donors	56
	คำย่อ	59

สานส์จาก SWAN

ในโอกาสครบรอบ 25 ปีของการก่อตั้งเครือข่ายปฏิบัติการผู้หญิงไทใหญ่ (SWAN) ในวันที่ 28 มีนาคม 2567 นั้น เราพยายามสะท้อนให้เห็นวิถีทางการสร้างกระบวนการเคลื่อนไหวอันประกอบด้วย การฟื้นฟู การต่อต้าน การแสวงหาความยุติธรรมและความเท่าเทียมอย่างไม่หยุดยั้ง ช่วงเวลาหนึ่งในสี่ของศตวรรษที่ผ่านมาเรามีได้มีเพียงเรื่องราวการต่อสู้เท่านั้น หากยังเกี่ยวกับการเคลื่อนไหว ในฐานะที่เราเป็นชุมชนและขบวนการเคลื่อนไหวที่สามารถสร้างความเจริญรุ่งเรืองขึ้นมาได้ แม้เราอยู่ท่ามกลางความทุกข์ยาก และยืนหยัดด้วยความมุ่งมั่นที่จะต่อต้านกองกำลังที่พยายามปิดปาก และกำจัดเราออกจากเส้นทางที่เราเชื่อมั่น และดำเนินการอยู่ “เราผ่านช่วงเวลานั้น มาได้อย่างไร?”

SWAN ก่อกำเนิดขึ้นจากความจำเป็น ที่ต้องการต่อต้านความอยุติธรรมและการละเมิดสิทธิมนุษยชนที่เกิดขึ้นอย่างโจ่งแจ้ง ตลอดหลายปีที่ผ่านมา ความพยายามต่างๆ ของ SWAN ได้รับ การหนุนเสริมจากฐานรากแห่งความมุ่งมั่นในหลักการเฟมินิสต์ การรณรงค์เรียกร้องเพื่อความเท่าเทียมทางเพศ และการเสริมอำนาจผู้หญิงในฐานะที่เป็นผู้สร้างการเปลี่ยนแปลง และผู้นำภายในชุมชนตนเอง ความสามารถในการฟื้นตัวของเราคือความมุ่งมั่น ความกล้าหาญและความแข็งแกร่งของผู้หญิงไทใหญ่ที่เผชิญความท้าทายต่างๆ ด้วยความแน่วแน่ ไม่เปลี่ยนแปลง เปรียบดังแสงเทียนที่ส่องสว่างให้เห็นทางที่มุ่งไปข้างหน้าแม้ในห้วงเวลาที่มีดมนที่สุด

พันธกิจของเรา คือการเสริมอำนาจผู้หญิงแห่งพม่าและการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงเพื่อสิทธิทางสังคมและการเมืองนั้นไม่เคยสั้นคลอน แม้ว่าเราได้เผชิญความท้าทายต่างๆ ที่ดูเหมือนยากเกินกว่าจะเอาชนะได้ ในแต่ละวัน เราได้รับแรงบันดาลใจจากการฟื้นตัวของพี่สาวน้องสาวของเราเหล่าผู้หญิงไทใหญ่และชุมชนต่างๆ ที่เราให้บริการ พวกเขาเหล่านี้คือศูนย์รวมแห่งความแข็งแกร่งอย่างแท้จริง ที่พิสูจน์ครั้งแล้วครั้งเล่าว่าแม้ในช่วงเวลาที่มีดมนที่สุด แสงสว่างแห่งความหวังก็สามารถปรากฏขึ้นมาได้

25 ปีที่ผ่านมาเราได้ประจักษ์ถึงความสำเร็จสำคัญต่างๆ อย่างเป็นรูปธรรมเราจึงได้เฉลิมฉลองความสำเร็จเหล่านั้นด้วยความภาคภูมิใจ และสามารถกล่าวได้ว่าเราประสบความสำเร็จก่อนข้างมาก อย่างไรก็ตาม สิ่งที่ได้โดดเด่นที่สุดมิใช่เพียงสิ่งที่เราทำสำเร็จเท่านั้น แต่รวมถึงวิธีการที่เราทำเพื่อความสำเร็จเหล่านั้นมาด้วย เมื่อเผชิญกับการกดขี่และความรุนแรงอย่างเป็นระบบที่สนับสนุนโดยรัฐ เราได้เลือกการต่อต้าน ที่มีไว้เพียงการต่อต้านในความหมายทั่วไป แต่หมายถึงการต่อต้านที่มีรากฐานมาจากพลังของการศึกษา ความตระหนักรู้ และจิตวิญญาณอันแน่วแน่ของชุมชนเรา

ความวุ่นวายทางการเมืองล่าสุดในพม่าซึ่งเน้นย้ำโดยรัฐประหารในปี 2564 ที่ทำให้เกิดความรุนแรง ความไม่มั่นคง และการละเมิดสิทธิมนุษยชนเพิ่มขึ้นและอย่างแพร่หลาย ทำให้

เกิดความท้าทายอย่างไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อน ซึ่งทดสอบปณิธานของเรา อย่างไรก็ตาม การอุทิศตนของเรายังคงแน่วแน่ โดยได้รับแรงผลักดันจากความมุ่งมั่นทางการเมืองของเราต่อสิทธิในการกำหนดการปกครองด้วยตนเอง ระบบสหพันธรัฐ ประชาธิปไตย และสิทธิมนุษยชนสำหรับทุกคน หลักการเหล่านี้เป็นส่วนสำคัญในวิสัยทัศน์ของเราสำหรับอนาคต คืออนาคตที่โดดเด่นด้วยสันติภาพ ความเจริญรุ่งเรือง และบทบาทความเป็นผู้นำของผู้หญิงไทใหญ่ในการกำหนดรูปแบบชุมชนของตน ผ่านมาตลอดจนถึงบัดนี้ ข้อความของเราชัดเจนว่า: เราจะไม่ปิดปากเงียบ และเราจะไม่นิ่งเฉยต่อความอยุติธรรมที่เกิดขึ้น

เมื่อเรามองไปสู่อนาคต เรามองด้วยความรู้สึกว่าการเดินทางของเรายังอีกยาวไกล เส้นทางข้างหน้าเต็มไปด้วยความท้าทาย แต่ในเวลาเดียวกันก็เต็มไปด้วยโอกาสเช่นกัน คือโอกาสในการมุ่งเน้นไปที่การเติบโต การเสริมสร้างเครือข่ายของเรา และสร้างความแตกต่างที่จับต้องได้ในชีวิตของผู้คนที่เราให้บริการต่อไป วิสัยทัศน์ของเราในอีก 25 ปีข้างหน้าคือความหวัง การเสริมอำนาจ และการปฏิรูป เรามองเห็นอนาคตที่ผู้หญิงไทใหญ่ไม่ได้เป็นเพียงผู้สร้างการเปลี่ยนแปลง แต่ยังเป็นผู้นำของขบวนการเคลื่อนไหว ที่ชุมชนของเราไม่ได้ถูกกำหนดโดยความขัดแย้ง แต่กำหนดด้วยสันติภาพและความเจริญรุ่งเรือง

ในช่วงเวลาแห่งการไตร่ตรองนี้ เรามุ่งมั่นอีกครั้งกับหลักการแห่งความยุติธรรม ความเสมอภาค และสิทธิมนุษยชน เราเชื่อมั่นว่าเราจะสามารถเอาชนะการกดขี่และสร้างอนาคตที่สดใสสำหรับทุกคนได้ด้วยความสามัคคีและการปฏิบัติร่วมกัน เมื่อเราก้าวไปข้างหน้า เราให้คำมั่นว่าจะยืนหยัดอย่างเข้มแข็งเคียงข้างชุมชนของเรา โดยเปิดรับความท้าทายและโอกาสที่อยู่ข้างหน้า ด้วยการร่วมมือกัน เราจะสานต่อมรดกของเราตลอดไปด้วยความมุ่งมั่นเพื่ออนาคตที่สิทธิ เสียงของผู้หญิง และทุกคนที่เผชิญกับการกดขี่ได้รับการรับฟังและเคารพ

จากที่กล่าวมาข้างต้น เราขอแสดงความขอบคุณอย่างสุดซึ้งแก่ชุมชนของเรา ผู้สนับสนุน พันธมิตร และเครือข่ายต่างๆ ทั่วโลก การสนับสนุนอย่างแน่วแน่ของท่านคือเส้นทางชีวิตของเรา ทำให้เราสามารถทำงานต่อเนื่องได้แม้ในยามที่เราเผชิญความท้าทายอย่างแสนสาหัส เราขอขอบคุณท่านที่เป็นส่วนหนึ่งของการเดินทางของเรา และขอบคุณสำหรับการสนับสนุนอย่างคงมั่น การสนับสนุนอย่างต่อเนื่อง จากท่านนั้นเติมพลังให้แก่ความพยายามของเราให้สืบสานปณิธานรวมทั้งสร้างแรงบันดาลใจให้เราสู้ต่อไปเพื่อโลกที่ความเท่าเทียม ความยุติธรรม และสิทธิมนุษยชนมีแต่ทุกคน

ด้วยความมุ่งมั่นและความหวัง
พี่น้องผู้หญิง เครือข่ายปฏิบัติการผู้หญิงไทใหญ่ (SWAN Sisters)

2542-2552

การสร้างกระบวนการเคลื่อนไหว

2542

ก่อตั้ง SWAN

วันที่ 28 มีนาคม

- เปิดสำนักงาน/ศูนย์ SWAN ขนาดเล็ก โดยมีเจ้าหน้าที่ที่ได้รับค่าตอบแทน หนึ่งคนทำหน้าที่เป็นผู้ติดต่อของศูนย์ SWAN
- SWAN ก่อตั้งศูนย์สุขภาพในพื้นที่ ชายแดนไทย-ไทใหญ่
- รับสมัครเยาวชนหญิงไทใหญ่เพื่อคัดเลือกเข้ารับการฝึกอบรมโดยเครือข่ายองค์กรพัฒนาเอกชน (NGO)
- เริ่มโครงการฝึกงานภายในองค์กรโดยมีเยาวชนหญิงจำนวน 3 คนเข้าร่วม
- SWAN ร่วมกับกลุ่มผู้หญิงจากพม่า จำนวน 11 องค์กร ก่อตั้งสันนิบาตผู้หญิงแห่งพม่า (WLB) ในวันที่ 9 ธันวาคม

2543

- ก่อตั้งโครงการการศึกษาอย่างเป็นทางการโดยทุนสนับสนุนจากองค์กรเยซูอิตเพื่อผู้ลี้ภัย (JRS) เพื่อดำเนินการโรงเรียนนอกระบบสำหรับเด็กและผู้ใหญ่จำนวน 6 แห่ง

2544

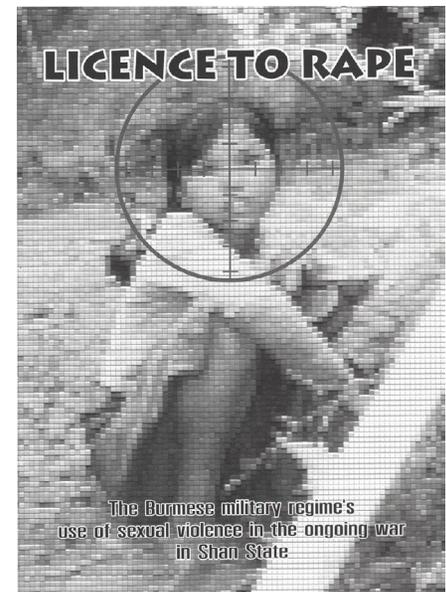
- SWAN เริ่มโครงการให้ความช่วยเหลือฉุกเฉินแก่ผู้หญิงในเชียงใหม่
- ทบทวนการจัดการบริหารองค์กรเป็นครั้งแรกและเห็นพ้องกับการทำงานเป็นทีม
- สมาชิกของ SWAN มีความกระตือรือร้นในการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงระดับสากลมากขึ้น

2545

เปิดตัว “ใบอนุญาตข่มขืน”

ซึ่งเป็นรายงานที่จัดทำร่วมกันกับ มูลนิธิเพื่อสิทธิมนุษยชนไทใหญ่ (SHRF)

- จัดตั้งทีมรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงของ SWAN
- เปิดตัวการรณรงค์ “ยุติใบอนุญาตข่มขืนในพม่า”
- สมาชิกอาวุโสของ SWAN ได้รับการเลือกตั้งให้เป็นเลขาธิการของ WLB จากการประชุมสภาสมัยที่สอง



2546

- ขยายการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงสู่ระดับสากลทั่วโลกเพื่อยุติใบอนุญาตข่มขืน โดยได้รับการสนับสนุนอย่างท่วมท้นจากสมาคมฟอรัมเอเชียแปซิฟิกว่าด้วยสตรี กฎหมาย และการพัฒนา (APWLD) และเครือข่ายสิทธิมนุษยชนระดับภูมิภาคและสากล
- ขยายโครงการฝึกงาน จัดการฝึกอบรมให้แก่เยาวชนหญิงจากชุมชนไทใหญ่จำนวน 6 คนเป็นเวลาหนึ่งปี
- ก่อตั้งโครงการเสริมอำนาจผู้หญิง โดยผสานโครงการฝึกงานกับการฝึกทักษะต่างๆ ตลอดจนการประชุมเชิงปฏิบัติการเรื่องสิทธิมนุษยชนของผู้หญิงเข้าด้วยกัน
- เปิดตัวเว็บไซต์ของ SWAN เป็นครั้งแรก
- ขยายศูนย์ให้ความช่วยเหลือฉุกเฉินแก่ผู้หญิงแห่งที่สอง ในพื้นที่ชายแดนไทย-ไทใหญ่

2547

- จัดตั้งศูนย์สุขภาพผ่านดาวเทียมสำหรับผู้พลัดถิ่นในรัฐฉานซึ่งอยู่ห่างไกลบริเวณชายแดนไทย-ไทใหญ่
- ยกระดับการรณรงค์ “ยุติใบอนุญาตข่มขืนในพม่า” ให้กว้างขวางและเข้มข้นขึ้นทั่วโลก

2548

- โครงการระดมทุนในการดำเนินโครงการต่างๆ ตลอดจน การผลิตตุ๊กตากระดาษสำหรับโครงการการศึกษาโดยได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงการต่างประเทศ เดนมาร์ก/DANIDA ผ่านคณะกรรมการเดนมาร์กพม่า/DBC
- ได้รับรางวัล “Peter Gruber Women’s Rights Prize” ร่วมกันกับ WLB
- สมาชิกของ SWAN ได้รับรางวัลหลากหลายรางวัล ซึ่งหนึ่งในนั้น รางวัลสำคัญคือ รางวัลสิทธิมนุษยชนรีบอค “Reebok Human Rights Award”



2549

- ได้รับทุนสนับสนุนเป็นระยะเวลาห้าปีสำหรับโครงการการศึกษาจาก DBC
- ขยายงานโครงการเสริมอำนาจให้ผู้หญิง
- จัดประชุมเชิงปฏิบัติการเรื่องการพัฒนาองค์กรเป็นครั้งแรก
- เปิดตัวกิจกรรมชุมชนเรื่องความเสมอภาคระหว่างเพศ
- สมาชิกของ SWAN ได้รับรางวัล “The Best Practice Award” จากมหาวิทยาลัยราชภัฏ เชียงราย

2550

- โครงการเสริมอำนาจผู้หญิงได้รับทุนสนับสนุนจาก องค์กร Austcare จึงทำให้ SWAN สามารถดำเนินกิจกรรมการแลกเปลี่ยนระหว่างกลุ่มผู้หญิง ในค่ายผู้พลัดถิ่นตามแนวชายแดนไทย-พม่า
- คณะกรรมการพัฒนาระหว่างประเทศแห่งสภาสามัญชน (สหราชอาณาจักร) ได้ให้คำแนะนำแก่กรมพัฒนาระหว่างประเทศ/DFID เรื่องการให้ความช่วยเหลือข้ามพรมแดนและสนับสนุนองค์กรชุมชน SWAN เป็นองค์กรที่เหมาะสมที่สุด
- สมาชิกของ SWAN ได้รับ “รางวัลนักเรียนยอดเยี่ยมเพื่อสันติภาพปี 2550” ซึ่งเป็นผลมาจากการลงมติจากนักเรียนทั่วประเทศนอร์เวย์

2551

- SWAN ได้รับทุนโดยตรงจาก DFID ประเทศอังกฤษเพื่อเสริมอำนาจให้ชุมชนไทใหญ่ภายใต้โครงการ “การลดความเปราะบางของผู้พลัดถิ่นไทใหญ่ตามแนวชายแดนไทย-ไทใหญ่”
- สมาชิกของ SWAN ได้รับรางวัล “Jeane J. Kirkpatrick Award” และ “Vital Voices Global Partnership Award”

2552

- เฉลิมฉลองครบรอบการก่อตั้ง SWAN ครบสิบปี
- เปิดตัวเว็บไซต์ ของ SWAN 4 ภาษา ได้แก่ ภาษา อังกฤษ ไทย ไทใหญ่ และพม่า
- นักเรียนที่เรียนจบจากโรงเรียนที่ SWAN สนับสนุน สามารถศึกษาต่อในโรงเรียนของรัฐ
- เริ่มโครงการให้ทุนการศึกษาแก่นักเรียนกำพร้าและยากจน
- เริ่มจัดรายการวิทยุ “แสงใจหญิง/พลังผู้หญิง” ออกอากาศครั้งแรกผ่านสถานีวิทยุชุมชน แมพเรดิโอเชียงใหม่



လှမ်းဂပ်းသၢင်္ဂ် လွင်ႈဆၢင်းမိင်းတံး

လှမ်းဂပ်းသၢင်္ဂ်
လွင်ႈဆၢင်းပုၼ်ႈတံး

รำลึกถึง การก่อกำเนิด SWAN

เช้าตรู่ของวันที่ 28 มีนาคม 2542 มีการรวมตัวของผู้หญิง
ชาวไทใหญ่ราว 40 คน เป็นผู้มีอายุและภูมิหลังแตกต่างกัน ณ
สวนแห่งหนึ่งในจังหวัดเชียงใหม่ใกล้กับชายแดนไทย-ไทใหญ่
เพื่อร่วมลงมติก่อตั้งองค์กรของผู้หญิง ชื่อ “เครือข่ายปฏิบัติ
การผู้หญิงไทใหญ่/SWAN”



ผู้หญิงเหล่านี้คือใคร?

ผู้หญิงที่มีความตั้งใจและกระตือรือร้นจาก เชียงหลวง เชียงราย แม่ฮ่องสอน เชียงใหม่ ซึ่งเป็นพื้นที่ชายแดนไทย-พม่า ตลอดจนจากกรุงเทพฯและในรัฐไทใหญ่หรือรัฐฉาน จำนวนหนึ่ง ในช่วงปี 2536-2538

ด้านสุขภาพ

ตั้งคลินิก ตามแนวชายแดน เพื่อให้บริการรักษาพยาบาล เบื้องต้นและความรู้ที่จำเป็น ในชุมชนผู้ใช้แรงงานไทใหญ่

การศึกษา

เปิดโรงเรียนในชุมชนผู้ใช้แรงงานไทใหญ่เพื่อให้การศึกษาขั้นพื้นฐานแก่ผู้ใหญ่ และเด็ก

การมีส่วนร่วมทางการเมืองของผู้หญิง

ผู้หญิงเข้าร่วมการประชุม เสวนา และการรณรงค์ ต่างๆ ทั้งในระดับท้องถิ่น ภูมิภาค และนานาชาติ

ผู้หญิงเหล่านี้ทำอะไรมาก่อนการก่อตั้ง SWAN

- ก่อตั้งโรงเรียนนอกระบบหลายแห่งเพื่อลูกผู้ลี้ภัยไทใหญ่ให้เข้าถึงโอกาสการศึกษาขั้นพื้นฐาน รวมทั้งชั้นเรียนต่างๆ เพื่อการเรียนรู้หนังสือขั้นพื้นฐาน
- ให้ความรู้เกี่ยวกับสุขภาพเบื้องต้นตลอดจนสร้างความตระหนักรู้เรื่อง HIV/ AIDS
- ให้ความช่วยเหลือที่จำเป็นต่อชีวิตประจำวันของผู้อพยพไทใหญ่ที่ลี้ภัยไม่ว่าจะมีสถานภาพการลี้ภัยหรือไม่ก็ตาม
- รวบรวมข้อมูลและบันทึกการละเมิดสิทธิมนุษยชนที่กระทำโดยกองทัพพม่า
- ส่งเสริมวรรณกรรมและวัฒนธรรมไทใหญ่และจัดพิมพ์หนังสือเรียนและโปสเตอร์ไทใหญ่

ทำไมจึงก่อตั้งองค์กรอย่างเป็นทางการ?

- กำหนดปัญหาและความต้องการและวางแผนเชิงยุทธศาสตร์สำหรับผู้หญิงและเด็กไทใหญ่อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น
- เปิดโอกาสให้ผู้ได้รับผลกระทบและลี้ภัยจากรัฐฉานได้ใช้สิทธิของผู้ลี้ภัยต่อเหตุการณ์ที่เขาเหล่านั้นประสบ รวมทั้งเพื่อเปิดโปงการละเมิดสิทธิมนุษยชนอย่างเป็นระบบที่กระทำโดยกองทัพพม่าและนโยบายต่างๆ ของกองทัพฯ ที่กดขี่ข่มเหงประชาชนไทใหญ่
- สร้างเครือข่ายกับองค์กรผู้หญิงต่างๆ จากพม่ารวมทั้งหน่วยงานภาครัฐและองค์กรพัฒนาเอกชนที่ทำงานกับผู้หญิงในทุกระดับ นับตั้งแต่ชุมชน ประเทศ และระหว่างประเทศเพื่อรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงทางสังคมและการเมืองในพม่า

ผลจากการประชุม ก่อตั้ง SWAN



- ฉันทามติเรื่องชื่อองค์กร วัตถุประสงค์ และสัญลักษณ์คือภาพอันสวยงามและทันสมัยของ “กินนรี” ที่กำลังเต้นรำในท่าศิลปะการต่อสู้
- ตกลงที่จะทำงานอย่างเป็นอิสระโดยไม่มีอิทธิพลจากบุคคล องค์กร และกลุ่มการเมืองใดๆ
- ตกลงเรื่องโครงสร้างการทำงานแนวราบสำหรับองค์กร เน้นย้ำการทำงานเป็นทีมที่เท่าเทียมกัน
- ตัดสินใจให้ SWAN เป็นองค์กรที่มุ่งเน้นชุมชนและให้ความสำคัญกับผลประโยชน์และความปลอดภัยสูงสุดของผู้หญิงและชุมชน โดยองค์กรSWAN จะรับผิดชอบต่อกลุ่มเป้าหมายในทุกระดับ

เสียงสะท้อนหลักเมื่อผู้คนได้รับรู้เรื่องโครงสร้าง
แนวราบของสวนที่ไม่มีตำแหน่งตามลำดับชั้น
เช่น “ประธาน” “รองประธาน” เลขาธิการทั่วไป
 เป็นต้น

“นี่เป็นองค์กรประเภท
ไหนกัน ไม่มีหัวไม่มีหาง
- แล้วจะไปถูกที่ถูกทาง
ได้อย่างไร?”

“ทำไมจึงตั้งองค์กรที่มีแต่ผู้หญิง?”
เป็นอีกคำถามที่พบบ่อย เนื่องจาก
ประเพณีวัฒนธรรมของชุมชนไท
ใหญ่นั้นทั้งชายและหญิงจะทำงาน
ร่วมกันเสมอเพื่อการพัฒนาชุมชน
ไม่ว่าจะเป็นงานทางสังคมและ
ศาสนา

เสียงตอบรับจาก
ชุมชนต่อการก่อ
ตั้ง SWAN

มีความกังวลต่อการเผชิญหน้ากับ
ผู้ชาย เนื่องจากสมาชิกในชุมชน
เคยได้ยินมาว่าเมื่อมีการก่อตั้ง
กลุ่มผู้หญิงขึ้น สมาชิกของกลุ่ม
เหล่านั้นก็ได้เริ่มทำทนายผู้ชายที่
ดีมีสุราและสุบบุหรี

รู้สึกไม่พอใจกับ
“สมมติฐาน” ว่า SWAN จะ
ทำงานเพื่อ “ผู้หญิงเท่านั้น”
ในขณะที่คนในรัฐฉาน
ทั้งหมดต่างประสบความสำเร็จ
ทุกขั้สามารถไม่เฉพาะผู้หญิง

ในถ้อยคำ ของเธอ

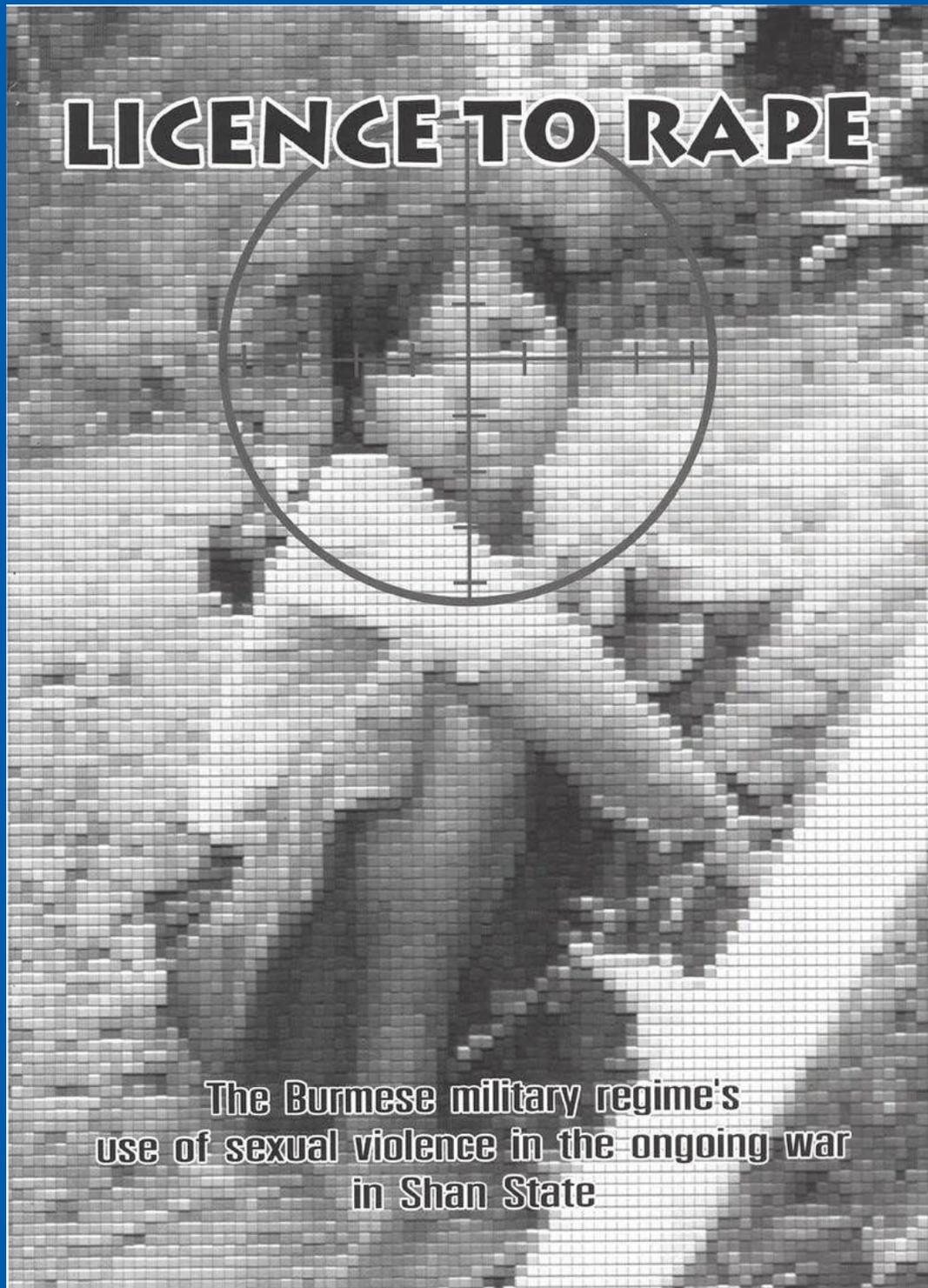


นวล แสง

อดีตผู้ประสานงานและ สมาชิกคณะกรรมการองค์กร

ตอนฉันเริ่มทำงานเป็นผู้ประสานงานที่ SWAN ใน ปีพ.ศ. 2544 ตอนนั้นเรามีเจ้าหน้าที่ทำงานเต็มเวลา เพียงสองคน เราพักที่ศูนย์ด้วยกันกับอาสาสมัครอีก หกคน พวกเขามาจากหลายที่ของรัฐฉาน SWAN มีงบประมาณจำกัดมากในขณะนั้น

ฉันจำได้ว่าเจ้าหน้าที่โดยเฉพาะตัวฉันเองต้องใช้เงินส่วนตัวจ่ายค่าอาหารและเครื่องคั้นสำหรับการต้อนรับแขกจากรัฐฉานของเราที่มาพักค้างคืนเพราะเราไม่มีงบเพิ่มเติมให้ใช้เลย เพื่อให้มีเงินเป็นค่าใช้จ่ายสำหรับการดำเนินงานทุกอย่างของศูนย์ SWAN เราต้องระดมทุนผ่านโครงการตัดเย็บเสื้อผ้า ทำเสื้อผ้าพื้นเมืองไทใหญ่ชาย และให้บริการจัดเลี้ยงสำหรับการประชุมเชิงปฏิบัติการและการฝึกอบรมที่จัดโดยองค์กรเครือข่ายไทใหญ่และเยาวชน นอกจากนั้น เวลาที่เราจัดกิจกรรมสร้างความตระหนักเรื่องสุขภาพ สิทธิมนุษยชน และสิ่งแวดล้อมในชุมชนไทใหญ่ในเทศกาดต่างๆ SWAN ก็ขายสินค้าไทใหญ่ไม่ว่าจะเป็นเสื้อผ้าพื้นเมืองสำเร็จรูป ผ้า และอาหาร เราจำเป็นต้องสร้างรายได้เพื่อใช้สนับสนุนกิจกรรมต่างๆ ขององค์กร เพราะเราไม่มีเงินทุนเพียงพอ



ใบอนุญาตข่มขืน

รายละเอียดเหตุการณ์การข่มขืนและความรุนแรงทางเพศรูปแบบอื่นๆ รวม 173 เหตุการณ์โดยเกี่ยวข้องกับเด็กผู้หญิงและผู้หญิงจำนวน 625 คน ซึ่งกระทำโดยกองกำลังทหารพม่าต่างๆ ในรัฐฉาน และเหตุการณ์ส่วนมากเกิดในช่วงปี 2539-2544

83% ของการข่มขืน

กระทำโดยเจ้าหน้าที่ทหาร และโดยส่วนมากกระทำต่อหน้ากองทหารของตน

การข่มขืนหลายกรณี

มีการกระทำที่โหดร้ายทารุณอย่างแสนสาหัส และบ่อยครั้งมีการทรมาน เช่น การทุบตี การทำร้ายถึงขั้นทำให้พิการหรือเสียโฉม และการบีบบังคับหรือทำให้หายใจไม่ออก

25% ของการข่มขืน

เป็นสาเหตุทำให้เสียชีวิต

61% คือการข่มขืนหมู่

และในบางกรณีผู้หญิงถูกควบคุมตัวและข่มขืนซ้ำแล้วซ้ำอีกนานถึงสี่เดือน

จากเหตุการณ์ที่บันทึกไว้ 173

เหตุการณ์นี้ มีเพียงกรณีเดียว

เท่านั้น ผู้กระทำผิด

ที่ถูกลงโทษ โดยผู้บังคับบัญชา

ความสำเร็จ

อันเป็นผลจากการรณรงค์ ยุติใบอนุญาตข่มขืน

- เพิ่มขวัญและกำลังใจให้แก่ SWAN และผู้หญิงในชุมชนไทใหญ่ในท้องถิ่น
- สร้างความตระหนักรู้ในหมู่สาธารณชนชาวไทยทั่วไปเกี่ยวกับสถานการณ์ในรัฐฉาน ซึ่งช่วยสนับสนุนการรณรงค์เพื่อให้ได้รับการคุ้มครองผู้ลี้ภัยชาวไทใหญ่
- ความตระหนักเกี่ยวกับสถานการณ์ของกลุ่มชาติพันธุ์ในพม่าโดยเฉพาะผู้หญิงมีมากขึ้น
- SWAN สามารถระดมทุนได้มากขึ้นเพื่อสำหรับสนับสนุนและให้บริการแก่ชุมชนได้อย่างกว้างขวางและทั่วถึง
- ศักยภาพของ SWAN ทั้งระดับบุคคลและองค์กรมีมากขึ้น เช่น ทักษะด้านสื่อ การล๊อบบี้ การเจรจา รวมทั้งการพูดต่อสาธารณะในเวทีระหว่างประเทศ
- การเชื่อมโยงกับเครือข่ายผู้หญิงระดับสากลต่างๆ มีมากขึ้น โดยการสนับสนุนจาก APWLD
- SWAN ได้รับความเชื่อถือ จากองค์กรอื่นๆมากขึ้น เช่น กลุ่มต่อต้านไทใหญ่ และขบวนการต่อต้านประชาธิปไตยทั้งในและออกประเทศเป็นต้น ซึ่งล้วนมีผู้นำองค์กรเป็นชาย
- SWAN และหนึ่งในสมาชิกของเราได้รับรางวัลระดับนานาชาติหลากหลายรางวัล

ความท้าทายหลัก

ระหว่างการรณรงค์

- การรับมือในการเผยแพร่ต่อสาธารณะชน
- การรักษาสมดุลระหว่างการให้ข้อมูลรณรงค์ระดับนานาชาติเรื่องยุติใบอนุญาตข่มขืนให้มีประสิทธิภาพ และในขณะเดียวกันก็ต้องปกป้องศักดิ์ศรีและให้ความเป็นธรรมแก่ผู้รอดจากการข่มขืนซึ่งล้วนอาศัยอยู่ในชุมชน

บทเรียนสำคัญ

อย่างไรก็ตาม ความท้าทายเหล่านี้ ถือเป็นบทเรียนสำคัญของ SWAN ที่ทำให้องค์กรมีความชัดเจนใน หลักการและเป้าหมายขององค์กร รวมทั้งการทำหน้าที่เป็นผู้ปกป้อง ศักดิ์ศรีและให้ความเป็นธรรมแก่ ชุมชนไทใหญ่ได้ดีขึ้น

รายงานต่างๆ เกี่ยวกับความรุนแรงทางเพศ ที่จัดพิมพ์หลัง ไบอัญญาตخمขึ้น

SHATTERING SILENCES



Karen Women speak out about the Burmese Military Regime's use of Rape as a Strategy of War in Karen State

เมษายน 2547

โดย Karen Women's Organisation

SYSTEM OF IMPUNITY



Nationwide Patterns of Sexual Violence by the Regime's Armed Forces and Authorities in Burma

กันยายน 2547

โดย Women's League of Burma (WLB)

กรกฎาคม 2548

โดย Woman and Child Rights Project (Southern Burma) & Human Rights Foundation of Monland (Burma)

CATWALK TO THE BARRACKS

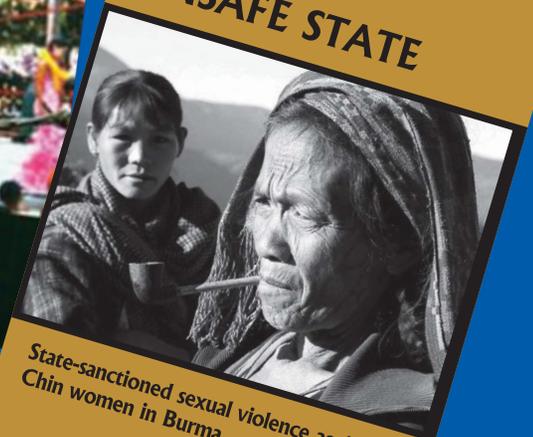


Conscription of women for sexual slavery and other practices of sexual violence by troops of the Burmese military regime in Mra areas

มีนาคม 2550

โดย Women's League of Chinland

UNSAFE STATE



State-sanctioned sexual violence against Chin women in Burma

ในถ้อยคำ ของเธอ

นวล แสง

อดีตผู้ประสานงานและ
สมาชิกคณะกรรมการองค์กร

หลังจากเปิดตัว ไบอนุญาตข้ามชั้น
ในคืนนั้นที่เราได้รับคำสั่งให้ปิด
SWAN ยังติดอยู่ในความทรงจำของ
ฉันอย่างชัดเจน มันเป็นคืนที่ฝน
กำลังตกหนักมาก สมาชิกอาวุโส
สองคนของ SWAN เข้ามาและบอก
พวกเราให้เก็บของทุกอย่างของเรา
และออกไปจากที่นั่นเพราะความ
กลัวว่าจะถูกบุกคั้น พวกเรารีบเก็บ
ของใส่กล่องรวมทั้งรายงาน “ไบ
อนุญาตข้ามชั้น” กับเอกสารสำคัญ
อื่นๆ ขอบขอบคุณเพื่อนๆ NGO และ
อาสาสมัครที่กระตือรือร้นของ
SWAN ที่อยู่ในเชียงใหม่เป็นอย่าง
มาก ที่เราได้จัดการย้ายนักศึกษา
ฝึกงานของเราเข้าไปอยู่เซฟเฮาส์
ของ SWAN รวมทั้งเอากล่องเก็บ
ของเหล่านั้นไปเก็บในที่ปลอดภัย
ราวสองสามแห่ง



ฉันอยู่เบื้องหลังคอย “แสดนด์บาย” กับ นักศึกษาฝึกงาน เราซ่อนตัวอยู่ไม่ไกลจาก ศูนย์ SWAN เราปิดไฟทั้งหมด ถอดปลั๊ก สายสัญญาณเครื่องโทรศัพท์ที่ศูนย์ฯ เพื่อ ปิดการสื่อสารโทรคมนาคมทั้งหมด

ฉันจำไม่ได้ว่ามันเป็นเวลาทั้งหมดกี่ วันที่เราต้องอยู่อย่างหลบซ่อนจนกว่า SWAN สามารถย้ายไปอยู่ “สถานที่ใหม่ที่ปลอดภัย” ได้ แต่ฉันจำทุกคืนที่ต้องอยู่กับความเครียดได้เป็นอย่างดี ฉันรู้สึกกังวลมากทุกครั้งเป็นเวลากลางคืนมาถึง ฉันจะตื่น ทุกครั้งที่ได้ยินเสียงรถยนต์ผ่านที่ที่เราอยู่ ฉันรู้สึกตื่นตระหนก โดยเฉพาะหลังจาก เทียงคืน เพราะฉันสังเกตเห็นรถบรรทุก คันหนึ่งขับผ่านช้าๆ แลวนั้นในช่วงตีหนึ่ง หรือตีสอง

ในคืนนั้นที่เราได้รับคำสั่งให้ปิด SWAN ยังติดอยู่ในความทรงจำของฉันอย่างชัดเจน มันเป็นคืนที่ฝนกำลังตกหนักมาก สมาชิกอาวุโสของ SWAN สองคน เข้ามาและบอกพวกเราให้เก็บของทุกอย่างของเราและออกไปจากที่นั่นเพราะความกลัวว่าจะถูกบุกค้น

ในถ้อยคำ ของเธอ

ในขณะที่รัฐบาล
พม่าโจมตีเราอย่าง
เปิดเผย
ผ่าน ‘สื่อของรัฐ’ ก็
มีข่าวลือแพร่สะพัด
และมีการส่งอีเมลที่
ไม่ระบุชื่อบอกว่า
มีการตั้งค่าหัวของ
พวกเราแล้ว

แสงน้อง

ผู้ร่วมก่อตั้งและ สมาชิกคณะกรรมการองค์กร

จากการเผยแพร่รายงานดังกล่าว เราเผชิญกับความท้าทายทั้งในระดับบุคคลและระดับองค์กร ความท้าทายเร่งด่วนที่สุดคือภัยคุกคามด้านความปลอดภัย ในขณะที่รัฐบาลพม่าโจมตีเราอย่างเปิดเผยผ่าน ‘สื่อของรัฐ’ ก็มีข่าวลือแพร่สะพัด และมีการส่งอีเมลที่ไม่ระบุชื่อบอกว่ามีการตั้งค่าหัวของพวกเราแล้ว ฉันจำข่าวประชาสัมพันธ์ฉบับหนึ่งของพวกเขาได้ ที่กล่าวหาว่าเราถูกผู้ขายหลอกให้เขียนรายงาน ช่างดูถูกเราเหลือเกิน!

รัฐบาลทหารพม่ายังกีดกันทางการไทยให้ดำเนินการต่อต้านกลุ่มบุคคลที่เกี่ยวข้องกับการเผยแพร่ ใบอนุญาตข่มขืน อีกด้วย ดังนั้น SWAN และ SHRF จึงถูกบังคับให้ปิดในเดือนกันยายน 2545 สมาชิกของเราที่อยู่ในศูนย์ SWAN ต้องย้ายออกและเข้าไปอยู่ในเซฟเฮาส์ของ SWAN เพื่อความปลอดภัยของทุกคนที่ SWAN เราต้องปฏิบัติการใต้ดิน เราไม่เปิดเผยตนเองแต่ยังคงให้การสนับสนุนฉุกเฉินแก่ชุมชนต่อไป รวมถึงการสนับสนุนผู้รอดชีวิตจากการข่มขืน นอกจากนี้เรายังสื่อสารกับสื่อและเครือข่ายท้องถิ่นและต่างประเทศอย่างต่อเนื่อง ซึ่งในขณะเดียวกันเราก็กำลังเผชิญกับปัญหาทางการเงินอย่างหนักอีกด้วย

สมาชิกหลายคนของเราก็เผชิญกับความเครียดจากภาระงานที่หนักอึ้งเพิ่มขึ้นมาอีกซึ่งเกี่ยวข้องกับกิจกรรมการรณรงค์อย่างต่อเนื่องหลังจากการเผยแพร่รายงาน ในเวลานั้น มันเป็นเรื่องยากสำหรับเราที่จะรับมือกับความท้าทายทั้งหมดที่เราเผชิญ

ท่ามกลางความท้าทายทั้งหมดนี้ เราได้อำนวยความสะดวกให้กับทีมงานวิจัยเชิงสืบสวนของกระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกาในเดือนสิงหาคม 2545 และในเดือนตุลาคม ได้อำนวยความสะดวกให้แก่ทีมงานผู้รายงานพิเศษด้านสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติลงสำรวจเก็บข้อมูลในพื้นที่ ด้วยความหวังว่าการสอบสวนเพิ่มเติมอย่างเป็นทางการของทั้งสององค์กรตามแนวชายแดนไทย-พม่าอาจสามารถเพิ่มแรงกดดันต่อรัฐบาลทหารฯได้

ขอบคุณสมาชิกของ SWAN ทุกคนสำหรับการฟื้นตนเองและรอดพ้นมาจากสถานการณ์ที่ตึงเครียด รวมทั้งขอบคุณศูนย์บรรเทาทุกข์แก่ประชาชนพม่า (BRC) ประจำเชียงใหม่ สำหรับการสนับสนุนทางการเงินอย่างทันท่วงทีให้แก่องค์กรของสวอนเพื่อช่วยเหลือประชาชนในช่วงวิกฤต

เรารู้สึกซาบซึ้งใจที่กองทุนปฏิบัติการฉุกเฉินสำหรับผู้หญิง (UAF) และ นักปกป้องสิทธิแนวหน้า ที่ให้กองทุนฉุกเฉินแก่เราในปี พ.ศ 2546 รวมทั้งขอบคุณ APWLD และ Forum Asia ที่ดำเนินการรณรงค์ให้ถูกรสนับสนุนเราในช่วงที่เรากำลังยากลำบากนั้น

และเราจะไม่ลืมการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงและการสนับสนุนอย่างมหาศาลจากอาจารย์ไกรศักดิ์ ชุณหะวัณ องค์กรพัฒนาเอกชนไทย (NGO) ต่าง ๆ และคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งประเทศไทย

การรณรงค์ “ยุติใบอนุญาตข่มขืนในพม่า” ของเราจะเป็นไปไม่ได้เลย และเราจะไม่สามารถเอาชนะความท้าทายทั้งหมดมาได้ หากเราไม่ได้รับการสนับสนุนอย่างน่าทึ่งจากเครือข่ายผู้หญิงระดับโลกต่างๆ รวมทั้งการสนับสนุนด้านการเงินและการเมืองระดับสากลจากรัฐบาลของหลายประเทศและองค์กรภาคประชาสังคมต่างๆ



ข้อจำกัดและความท้าทายอื่นๆ ใน การทำงานของ SWAN

- บุคลากรที่มีความรู้ความสามารถในการเข้าถึงชุมชนเพื่อสามารถตอบสนองความต้องการและข้อเรียกร้องขอของชุมชนมีจำกัด
- สมาชิกของ SWAN ที่สามารถเดินทางได้อย่าง “ถูกกฎหมาย” เพื่อทำการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงระดับสากลมีจำกัด
- สมาชิก SWAN จำนวนไม่น้อย ขาดสถานะภาพตามกฎหมาย ซึ่งทำให้มีความกลัวและกังวลเรื่องการถูกจับกุมหรือถูกส่งกลับประเทศต้นทางโดยทางการไทย
- ภัยคุกคามด้านความปลอดภัยต่างๆ ทั้งในระดับบุคคลและองค์กร ซึ่งอาจมีผลบังคับให้ SWAN ยุติการดำเนินงานอย่างเปิดเผย
- ภาวะถูกคุกคามจากทั้งรัฐบาลทหารพม่าและเจ้าหน้าที่ไทย มีผลต่อสุขภาพจิตของเจ้าหน้าที่สวอน
- แรงกดดันอย่างต่อเนื่องกับการรับมือกับความต้องการเพิ่มขึ้นในทุกระดับ
- การโจมตีโดยสื่อ จากรัฐบาลทหารพม่า

SWAN และ สมาชิกของ SWAN ได้รับรางวัล ระดับนานาชาติหลายรางวัล



2548

Women's Rights Prize
จาก Peter Gruber
Foundation



2548

รางวัล Reebok
Human Rights
Award

2551

รางวัล Vital Voices Global
Partnership Award



2551

รางวัล Jeanne J.
Kirkpatrick Award



รางวัลอื่นๆ

- 2548 รางวัล Marie Claire Award: One of Ten Women of the World
- 2548 รางวัล Asia's Heroes Award จาก Time Asia Magazine
- 2548 รางวัล 1000 women for the Nobel Peace Prize
- 2549 รางวัล Best Practice Award in the Upper Greater Mekong Sub-region จากมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ จังหวัดเชียงใหม่
- 2550 รางวัล Student Peace Prize มอบโดยนักเรียนทั้งหมดในประเทศนอร์เวย์

2553 - 2562

เสริมสร้างความเข้มแข็ง

และขยายกระบวนการเคลื่อนไหว

2553

- SWAN ได้ประชุมปรึกษาหารือกับชุมชนไทใหญ่ต่างๆ ข้ามพรมแดน
- การอบรมเรื่องอนามัยเจริญพันธุ์ครั้งแรกสำหรับคนทำงานด้านสุขภาพ ที่ทำงานในพื้นที่ห่างไกลและได้รับผลกระทบจากความขัดแย้งในรัฐฉาน

2554

- SWAN เริ่มจัดตั้งการแลกเปลี่ยนกลุ่มผู้หญิง (Women's Exchanges) ในพม่า

2555

- การอบรมความเป็นผู้นำของเยาวชนหญิงรุ่นที่หนึ่งในเชียงใหม่
- SWAN ไปเยือนพม่าอย่างเป็นทางการ
- การประชุมหารือและสร้างเครือข่ายในพม่า ภาคตะวันออก ภาคใต้ และภาคเหนือของรัฐฉาน รวมทั้งเมืองย่างกุ้ง

2556

- โครงการความเป็นอยู่ที่ดีของผู้หญิงก่อตั้งขึ้นโดยการผนวกโครงการสุขภาพและโครงการให้ความช่วยเหลือฉุกเฉินแก่ผู้หญิงเข้าด้วยกัน
- การอบรมผู้นำหญิงรุ่นใหม่ครั้งแรกในเชียงใหม่ Emerging Women's Leadership Training (EWLT)





2557

- ศูนย์ SWAN ประจำเมืองตองยี เปิดในเดือนเมษายน
- กิจกรรมสาธารณะครั้งแรกของ SWAN เนื่องในวันยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง จัดในรัฐฉาน (25 พฤศจิกายน)
- เปิดตัวโครงการนักศึกษาฝึกงานที่ศูนย์ตองยี
- การประชุมแลกเปลี่ยนศิษย์เก่าครั้งแรก

2558

- การเดินทางเพื่อปรึกษาหารือในคำติและโฮมกลินในเขตสะกาย และมณฑลเลย
- เปิดตัวโครงการสุขศึกษาในโรงเรียนตามเมืองต่างๆ ในรัฐฉาน
- การฝึกอบรมความเป็นผู้นำของเยาวชนหญิง/Young Women's Leadership Training (YWLT) เปิดขึ้นในพม่าเป็นครั้งแรกที่เมืองตองยี
- เปิดตัวโครงการสมาชิก SWAN

2559

- การประชุมเครือข่ายในส่วนต่างๆ ของรัฐฉาน รวมถึงบริเวณชายแดนจีน
- การถ่ายทำละครให้ความรู้เน้นความสำคัญของการวางแผนครอบครัวและสุขภาพทางเพศและอนามัยการเจริญพันธุ์

2560

- งานประชุมพบปะกันครั้งแรกของผู้หญิงไทใหญ่ และการเฉลิมฉลองครบรอบ 18 ปีของ SWAN ที่เมืองล่าเสี้ยว รัฐฉานประเทศพม่า

2561

- งานประชุมพบปะกันครั้งที่สองของผู้หญิงไทใหญ่ ที่เมืองล่าเสี้ยว รัฐฉานประเทศพม่า
- จัดปรับหลักสูตรการอบรมเรื่องเสริมสร้างศักยภาพผู้หญิง ให้เป็นเสริมสร้างศักยภาพเยาวชน ตามคำขอของชุมชน
- การก่อสร้างศูนย์ฝึกอบรมของ SWAN

2562

- การเฉลิมฉลองวาระครบรอบ 20 ปีของ SWAN และการประชุมพบปะกันของผู้หญิงไทใหญ่ในเมืองตองยี
- การเปิดศูนย์ฝึกอบรมของ SWAN



ความสำเร็จ

- ประวัติและความเป็น SWAN ได้เติบโตและเป็นที่รู้จักแพร่หลายทั่วพม่าผ่านกิจกรรมต่างๆ ในพื้นที่ โดยมีสมาชิกของ SWAN ซึ่งประกอบด้วยศิษย์เก่าที่มีความกระตือรือร้นและเคยผ่านการเข้าร่วมโครงการนักศึกษาฝึกงาน โครงการ Emergent Women Leadership Training และ Young Women Leadership Training
- ศิษย์เก่าได้รับความไว้วางใจมากขึ้นในชุมชนที่ตนปฏิบัติงาน และผู้คนที่ติดต่อเข้ามายังพวกเขาเพื่อขอรับความช่วยเหลือโดยเฉพาะเมื่อเผชิญกับความรุนแรง SWAN ได้รับการร้องขอให้จัดกิจกรรมการเสริมสร้างศักยภาพสำหรับเยาวชนและผู้หญิงในชุมชนต่างๆ ของพวกเขา
- การขยายเครือข่ายทั่วพม่าผ่านกิจกรรมที่ประสบความสำเร็จต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นการประชุมปรึกษาหารือ การสร้างเครือข่าย และการลงตรวจเยี่ยมพื้นที่ ซึ่งช่วยให้ SWAN สามารถกำหนดพื้นที่และโปรแกรมในอนาคตได้อย่างเหมาะสม
- SWAN เป็นที่รู้จักมากขึ้นจากองค์กรต่างๆ เช่น พรรคการเมือง กองกำลังติดอาวุธชาติพันธุ์/องค์กรปฏิวัติกลุ่มชาติพันธุ์ (EAOs/EROs) องค์กรภาคประชาสังคม (CSOs) และกลุ่มเยาวชนต่างๆ
- จำนวนผู้หญิงที่มีส่วนร่วมในบทบาทการตัดสินใจสูงขึ้น
- การทำงานอย่างใกล้ชิดกับผู้นำหญิงและสมาชิกรัฐสภาหญิง SWAN ได้รับโอกาสดีในการมีอิทธิพลต่อนโยบายของพรรคการเมืองฉานต่างๆ รวมทั้งพันธมิตรที่ทำงานเกี่ยวข้องกับปัญหาด้านผู้หญิงและเพศสภาพ
- การได้อำนวยความสะดวกให้แก่การก่อตั้งองค์กรใหม่ของผู้หญิงในชุมชนไทใหญ่ เช่น องค์กรผู้หญิงแห่งรัฐฉาน (SSWO) องค์กรเพื่อการพัฒนาของผู้หญิงแห่งรัฐฉาน (SSWDO) องค์กรผู้หญิงชานนีในโฮมาลิน และ องค์กรผู้หญิงอาวุโสแห่งรัฐฉาน (SWSS)

ความท้าทาย

- การต่อสู้ทางความคิดภายใน “ไป หรือ ไม่ไป” เกี่ยวกับการเข้าไปประจำการในพม่า
- การขาดแคลนเจ้าหน้าที่ที่มีความรู้และประสบการณ์ เนื่องจากเจ้าหน้าที่องค์กรที่ได้รับ การฝึกฝนมาอย่างดีลาออก ตามกระแสการเมืองในพม่า และเกิดความท้าทายในสวอน ต่อการสรรหาทรัพยากรบุคคลที่เหมาะสม
- การจัดตั้งระบบการทำงานทั้งหมดภายในพม่า ใช้เวลาเป็นอย่างมาก
- เงินทุน/ ทรัพยากรบุคคลมีไม่เพียงพอในการตอบสนองต่อความจำเป็นของชุมชนไทใหญ่ต่างๆ ในพม่า เงินทุนสำหรับตอบสนองคำร้องขอและความคาดหวังมากมายจาก ชุมชนนั้นมีอย่างจำกัด
- ไม่สามารถผลิตสื่อสำหรับใช้รณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงเฉพาะสำหรับกลุ่มเป้าหมายในต่างประเทศเป็นหลักเนื่องจากมีเจ้าหน้าที่จำกัดและภาระงานเพิ่มขึ้น
- การรักษาบทบาทความเป็นกลางของ SWAN ท่ามกลางชุมชนที่มีความแตกแยกเกิดขึ้น
- การเผชิญหน้าและต่อต้านระบบกฎหมายที่เข้มงวดและการคอร์รัปชันที่แพร่หลาย
- การสร้างสมดุลระหว่างความเป็นชาตินิยมฉานกับหลักสิทธิมนุษยชน
- การดำเนินงานในสังคมปิตาธิปไตย patriarchal society อย่างสูงในพม่า เมื่อเรา สนับสนุนและเรียกร้องสิทธิผู้หญิงเราต้องเผชิญกับการต่อต้านและอุปสรรคจากกลุ่ม ต่างๆ มากมาย ไม่ว่าจะเป็นผู้นำชาย สมาชิกในชุมชน และในบางครั้งก็รวมถึงผู้หญิงด้วย กันเองด้วย
- ความไม่มีเอกภาพในการดำเนินกิจกรรม ส่งผลให้เกิดการข่มขู่เจ้าหน้าที่ของ SWAN ที่ ทำงานด้านสุขภาพในชุมชนโดยสมาชิกของกลุ่มติดอาวุธชาติพันธุ์บางกลุ่ม โดยเฉพาะ ต่อการสร้างความตระหนักและให้บริการด้านการวางแผนครอบครัว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การให้บริการคุมกำเนิดด้วยวิธี “ฝังยาคุม”
- การสู้รบที่ดำเนินอย่างต่อเนื่องส่งผลต่อความล่าช้าในการดำเนินโครงการ ตลอดจน ภาระงานที่เพิ่มขึ้นในการให้ความช่วยเหลือฉุกเฉินแก่ประชากรจำนวนมากของผู้พลัด ถิ่นในรัฐฉาน

ในถ้อยคำ ของเธอ



มอนเกียก สมาชิก SWAN

ย้อนมองไปตอนการเดินทางของเราเริ่มต้นในปี พ.ศ. 2542 ขณะนั้นมีการเปลี่ยนแปลงสำคัญหลายอย่าง ความทรงจำหนึ่งที่ประทับใจฉันเป็นการส่วนตัวคือ “การเปลี่ยนผ่านทางการเมือง” ในพม่าประมาณปี 2555-2556 และสิ่งนี้มีผลกระทบอย่างกว้างขวางต่อขบวนการภาคประชาสังคมและองค์กรชุมชนของพม่าที่ก่อตั้งขึ้นในประเทศไทยและตามแนวชายแดนไทย-พม่า มีการถกเถียงกัน ซึ่งบางครั้งก็เป็นการถกเถียงกันอย่างดุเดือดว่าจะ ‘ย้ายเข้าไป’ อยู่ในประเทศและทำงานในนั้น หรือจะยังคงอยู่ ‘นอก’ ประเทศ ที่เราประจำการอยู่ในประเทศไทย

ในทำนองเดียวกัน SWAN ก็มีการอภิปรายกันหลายครั้ง และสมาชิกบางคนก็ต้องการย้ายเข้าไปตั้งสาขา SWAN ในรัฐฉาน ในขณะที่บางคนต้องการให้ SWAN อยู่ในประเทศไทย ประเด็นสำคัญประการหนึ่งในการหารือคือการย้ายเข้าไปข้างในจะช่วยให้เพิ่มโอกาสในการทำงานอย่างใกล้ชิดกับชุมชนของเรา ซึ่งสอดคล้องกับภารกิจอันยาวนานขององค์กร และในขณะเดียวกันก็มีการหยิบยกข้อกังวลที่สมเหตุสมผล คือเกรงว่าอาจจะเกิดการประนีประนอมจุดยืนทางการเมืองของ SWAN ต่อระบอบการปกครองของทหารพม่า ที่เราไม่ควรไว้ใจ กองทัพอทหารพม่าเพราะกองทัพฯ จะใช้กลยุทธ์ทั้งหมดเพื่อรักษาอำนาจและให้ความสำคัญกับผลประโยชน์ของตนเอง ยิ่งไปกว่านั้น พวกเขาจะได้รับความพึงพอใจกับการนิรโทษกรรมตนเองจากการก่ออาชญากรรมสงครามมาเป็นเวลาหลายทศวรรษซึ่งรวมถึงความรุนแรงทางเพศต่อผู้หญิงชาติพันธุ์ ข้อกังวลที่สำคัญประการหนึ่งคือสมาชิก SWAN และสมาชิกครอบครัวของพวกเขาในรัฐฉานจะเผชิญกับภัยคุกคามด้าน

ความปลอดภัย เนื่องจาก SWAN ติดตามสถานการณ์และทำบันทึก
กับเปิดเผยให้เห็นถึงความรุนแรงทางเพศที่ได้รับการสนับสนุนจาก
รัฐและกระทำโดยกองทัพพม่า

ฉันจำได้ว่าตอนนั้นเรารู้สึกท้อแท้และคับข้องใจกันอย่างไรบ้าง มี
ความตึงเครียด และบางคนก็มีความอึดอัดใจมาก หลังจากที่พวก
เราประชุมกันหลายครั้ง รวมการประชุมหารือกับชุมชนไทใหญ่ใน
พม่า และกลุ่มผู้หญิงต่างๆ SWAN ก็ได้ตัดสินใจจัดตั้งศูนย์การสื่อสาร
ภายในรัฐฉาน ผลที่ตามมาจากการตัดสินใจครั้งนี้ส่งผลกระทบต่ออย่าง
มีนัยสำคัญต่อทรัพยากรบุคคลของ SWAN รวมถึงต่อการทำงาน
เครือข่ายและศักยภาพการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงในระดับ
นานาชาติของเรา มันเจ็บปวดจริงๆ สำหรับพวกเราทุกคน

ตั้งแต่ปี 2556 SWAN ในฐานะองค์กรที่ก่อตั้งมาเพื่อตอบสนองความ
ต้องการของชุมชนและสร้างขึ้นจากค่านิยมหลักของการทำงาน
เป็นทีม ยังคงสานต่อภารกิจในรัฐฉานและที่อื่นๆ และขณะเดียวกัน
ก็ปรับระบบการดำเนินงานด้วยศักยภาพที่เรามีไม่มากในขณะนั้น
การจัดลำดับความสำคัญให้แก่ความต้องการของชุมชนและการ
เข้าไปทำงานในพม่าให้ผลลัพธ์ที่ประสบความสำเร็จหลายประการ
ภายในเวลาไม่กี่ปี SWAN ประสบความสำเร็จในการขยายเครือ
ข่าย สร้างการเชื่อมต่อกับกลุ่มต่างๆ ที่ทำงานเกี่ยวข้องกันภายใน
ประเทศ SWAN อาจไม่ได้อยู่ในแนวหน้าของการรณรงค์เรียกร้อง
การเปลี่ยนแปลงระดับนานาชาติเหมือนในช่วงปี 2543 และช่วงปี
ใกล้เคียงกันนั้น อย่างไรก็ตาม ฉันได้เห็นแล้วว่า SWAN รู้สึกเต็มเต็ม
กับความสำเร็จทั้งหมดของเรา โดยเฉพาะอย่างยิ่งการสร้าง ความ
สัมพันธ์อันแน่นแฟ้นกับชุมชนที่เราทำงานด้วยและเราทำงานเพื่อ
ชุมชนเหล่านั้น

ฉันเชื่อว่า SWAN จะยังคงมีความสามารถในการฟื้นตัวและมุ่งมั่นที่
จะก้าวไปข้างหน้า トラบใดที่ยังมีพี่น้องผู้หญิงที่มีค่านิยมและยึดหลัก
การสำคัญเหมือนกัน แม้ว่าจะมีความท้าทายหลายประการให้เรา
เผชิญก็ตาม

**SWAN อาจไม่ได้อยู่
ในแนวหน้าของการ
รณรงค์เรียกร้องการ
เปลี่ยนแปลงระดับ
นานาชาติเหมือน
ในช่วงปี 2543 และ
ช่วงปีใกล้เคียงกัน
นั้น อย่างไรก็ตาม ฉัน
ได้เห็นแล้วว่า SWAN
รู้สึกเต็มเต็มกับความ
สำเร็จทั้งหมดของ
เรา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง
การสร้าง ความ
สัมพันธ์อันแน่นแฟ้น
กับชุมชนที่เราทำงาน
ด้วยและเราทำงาน
เพื่อชุมชนเหล่านั้น**

ในถ้อยคำ ของเธอ

หนุ่มอนแลง

เจ้าหน้าที่ของ SWAN

การย้ายเข้าไปในรัฐฉานเพื่อทำงานนั้นถือเป็นประสบการณ์ที่พิเศษ และคุ้มค่าสำหรับฉัน SWAN สามารถขยายเครือข่ายและกิจกรรมโครงการต่างๆ เพื่อเสริมอำนาจให้กับชุมชนท้องถิ่นโดยเฉพาะผู้หญิงอย่างค่อยเป็นค่อยไป ฉันรู้สึกพอใจมากที่เจ้าหน้าที่ของ SWAN สามารถเข้าถึงชุมชนของเราในพม่าได้ และฉันเห็นศิษย์เก่าจากโครงการฝึกอบรมต่างๆ ของ SWAN ที่ทำงานอย่างกระตือรือร้นอยู่ในทุกพื้นที่โครงการของเรา พวกเขาหลายคนได้กลายเป็นคนสำคัญในพื้นที่ หลายคนได้กลับมาทำงานในองค์กรภาคประชาสังคม ยิ่งไปกว่านั้น ผู้หญิงหลายคนได้รับเลือกเป็นผู้สมัครรับเลือกตั้งและบางคนก็ได้รับเลือกเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (ส.ส.)

— หนึ่งในกิจกรรมที่น่าจดจำที่สุดสำหรับฉันคือ งานประชุมพบปะกันของผู้หญิงไทใหญ่ ครั้งแรกที่จัดขึ้นในใจกลางเมืองลำเสียว ทางตอนเหนือของรัฐฉาน ซึ่งตามมาด้วยวันครบรอบ 18 ปีของเราในวันที่ 28 มีนาคม 2560 ขอขอบคุณการสนับสนุนจากพระสงฆ์ในท้องถิ่นที่ให้ผู้เข้าร่วมงานส่วนมากได้เข้าพักในวัดต่างๆ นอกจากนั้น ผู้เข้าร่วมเกินครึ่งหนึ่งของงานพบปะฯ ก็สามารถดูแลและจัดการตนเองให้สามารถเข้าร่วมได้ ถือเป็นช่วงเวลาที่น่าทึ่งสำหรับเราที่ได้รับการสนับสนุนจากชุมชนเป็นอย่างมาก คือจาก EAO กลุ่มเยาวชน CSO ผู้นำท้องถิ่น พรรคการเมือง และผู้นำศาสนา



อีกไฮไลท์หนึ่งคือการฉลองครบรอบ 20 ปีของ SWAN ที่มีผู้เข้าร่วมเกือบ 500 คน รวมถึงผู้หญิง และเครือข่าย CSO EAO และพรรคการเมือง และหลังจากงานนี้ก็ตามด้วยการเปิดตัวกิจกรรมการ ลุ้นโชคโดย SWAN/ SWAN Lucky Draw ซึ่งเข้า ถึงหลายพื้นที่ทั่วประเทศพม่าและสามารถระดม ทุนให้กับองค์กรได้

ในขณะที่เราขยายเครือข่ายต่างๆ SWAN ได้ กลายเป็นที่รู้จักและมีชื่อเสียงเพิ่มขึ้นในหมู่ชุมชน ไทยใหญ่ แต่มันก็ทำให้รู้สึกท้อแท้ด้วยเช่นกันใน หลายครั้ง ฉันรู้สึกคับอกคับใจมากในตอนที่เราไม่ สามารถช่วยเหลือผู้รอดจากความรุนแรงทางเพศ และความรุนแรงบนพื้นฐานทางเพศสภาพได้ตาม ที่ชุมชนคาดหวัง โดยส่วนมากเป็นเพราะระบบ กฎหมายในพม่าพึ่งพาไม่ได้ ซึ่งถูกกำหนดโดย (และขึ้นอยู่กับ) บทบาทของเงินและการทุจริต มี กรณีหนึ่งที่ผู้กระทำความผิดสามารถหลุดพ้นจาก อาชญากรรมที่เขาก่อไว้ได้ ถึงแม้จะมีหลักฐาน และพยานที่แน่นหนาครบถ้วนก็ตาม ฉันได้ร่วม อยู่เคียงข้างผู้หญิงคนนั้นตลอดการพิจารณาคดี และเธอตั้งครครษ์เพราะการกระทำของผู้กระทำ ความผิด ฉันได้ร่วมเป็นสักขีพยานในการดำเนิน คดีโดยตรง ทุกวันนี้ฉันก็ยังไม่สามารถผ่านพ้น เรื่องนี้ไปได้ มันยังติดอยู่ในใจฉัน ในอีกกรณีหนึ่ง

SWAN ได้ให้การสนับสนุนแก่เยาวชนผู้รอดจาก ความรุนแรงทางเพศที่ถูกชายที่แต่งงานแล้วล่วง ละเมิดทางเพศครั้งแรกในปี 2557 หลังจากนั้น ในปี 2558 เยาวชนหญิงคนนี้ถูกภรรยาของชาย คนนั้นและพ่อแม่ของผู้กระทำผิดทำร้ายร่างกาย SWAN ได้ให้การสนับสนุนเยาวชนหญิงในเรื่อง ค่าเดินทาง ที่พัก อาหาร และค่าดำเนินการทาง กฎหมายบางส่วนสำหรับการขึ้นศาลมากกว่า 50 ครั้งระหว่างปี 2558 ถึง 2561 ในที่สุดคดีก็ยุติลง ด้วยการจ่ายค่าชดเชยเป็นเงิน ซึ่งเราคิดว่าข้อ ตกลงดังกล่าวถือเป็นความยุติธรรม เนื่องจาก ผู้กระทำผิดหลีกเลี่ยงบทลงโทษที่รุนแรงกว่า ที่กำหนดไว้สำหรับการกระทำความรุนแรงต่อ เยาวชนหญิง

มีบ่อยครั้งที่ฉันรู้สึกท้อแท้มากที่เราไม่มีทรัพยากร เพียงพอทั้งด้านการเงิน ลอจิสติกส์ และทาง เทคนิค รวมทั้งไม่มีสถานที่ปลอดภัยที่จะให้ ผู้หญิงอยู่ได้ พวกเราารู้สึกกดดันทางจิตใจเป็น อย่างมาก เพราะมีผู้รอดจากความรุนแรงทาง เพศเพิ่มขึ้นได้มาหาเราเพื่อขอความช่วยเหลือ ฉุกฉิน การให้คำปรึกษา และความช่วยเหลือ ทางกฎหมาย

รักษาความสมดุลระหว่าง ความชาตินิยม
ไทใหญ่และ หลักการสิทธิมนุษยชน

ยิ่งไปกว่านั้น มันก็ค่อนข้างท้าทายมากที่จะรักษาความสมดุลระหว่างความชาตินิยมไทใหญ่และหลักการสิทธิมนุษยชนซึ่ง SWAN ยึดถือได้เกิดเหตุการณ์หนึ่งที่ทำให้ฉันรู้สึกแย่มากและกระวนกระวายใจเป็นอย่างมาก มีผู้หญิงไทใหญ่คนหนึ่งถูกจับกุมและถูกควบคุมตัวโดยกลุ่มกองกำลังติดอาวุธที่ไม่ใช่ชาวไทใหญ่ เพื่อป้องกันการแตกแยกเพิ่มขึ้น (เช่น การสร้างความเกลียดชังและตำหนิกล่าวโทษกัน) เราจึงดำเนินการกับกรณีนี้อย่างรอบคอบและระมัดระวัง และเราก็คุยกับทุกพรรคการเมืองและหน่วยงานราชการที่เกี่ยวข้องด้วยความใจเย็น แต่สมาชิกในชุมชนบางคนวิพากษ์วิจารณ์เราในโซเชียลมีเดียและเป็นการส่วนตัว ที่ไม่แจ้งข้อกังวล “ต่อสาธารณะ”

หนุ่ม ออน แหลง
เจ้าหน้าที่ของ SWAN

ပင်ဂွင်.ထွမ်းရှုပ်,ရှုပ်:ခင်းယင်းတံး
ရှမ်းအမျိုးသမီးများနီးနော့ပလုယံပွဲ
SHAN WOMEN GET-TOGETHER
LASHIO 26 TO 28 MARCH 2017



ပင်ဂွင်ထွမ်းရှုပ်,ရှုပ်:ခင်းယင်းတံး
ရှမ်းအမျိုးသမီးများ နီးနော့ပလုယံပွဲ
Shan Women Get together

STOP

ในถ้อยคำ ของเธอ

แสง

ผู้จัดการโครงการเสริมอำนาจผู้หญิง



ฉันได้รู้จักและรับรู้เรื่องราวของ SWAN ผ่านพรรคการเมืองไทใหญ่ ฉันรู้สึกดีใจมากที่ได้รู้ว่ามีกลุ่มผู้หญิงที่เข้มแข็งในชุมชนไทใหญ่ของเรา โดยเฉพาะเป็นกลุ่มที่ทำงานเพื่อพี่น้องชาวไทใหญ่ด้วย ฉันได้รู้จัก SWAN เพราะ SWAN เข้ามาตั้งอยู่ในรัฐฉาน

ฉันเข้าร่วมงานกับ SWAN ด้วยการเป็นผู้รับการฝึกอบรมในการอบรมความ เป็นผู้นำเยาวชนหญิงในปี 2558 แล้วหลังจากนั้นก็เริ่มทำงานในองค์กร ในปี 2561 ในฐานะที่เป็นเจ้าหน้าที่เยาวชน ฉันได้เรียนรู้ว่างานของ SWAN ที่ได้ดำเนินการอย่างแพร่หลายอยู่ในชุมชนต่างๆ นั้นเป็นอย่างไร SWAN คือองค์กรแรกๆ ที่ดำเนินงานเพื่อชุมชนไทใหญ่ในพม่า โดยเฉพาะอย่างยิ่งใน พื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากการสู้รบและความขัดแย้งในพื้นที่ห่างไกล โดยใช้รูปแบบและวิธีการต่างๆ เพื่อใช้เป็นเครื่องมือในการรณรงค์เรียกร้องการ เปลี่ยนแปลงการเลือกปฏิบัติบนพื้นฐานทางเพศสภาพและการแก้ปัญหา ความตึงเครียดระหว่างชุมชนต่างๆ ที่ถูกแบ่งแยก

ฉันได้เริ่มทำงานและประจำที่ศูนย์การสื่อสาร SWAN ในเมืองตองยี โดยทำ หน้าที่ประสานงานและติดตามกิจกรรมต่างๆ ภายในพม่าเป็นสำคัญ ตลอดจน เชื่อมโยงการสื่อสารกับศูนย์ SWAN ในเชียงใหม่ด้วย ที่ SWAN ฉันรับผิดชอบ การจัดประชุมแลกเปลี่ยนในกลุ่มผู้หญิง Women's Exchange (WE) ซึ่งอยู่ ภายใต้โครงการเสริมอำนาจผู้หญิง ฉันได้จัดกิจกรรมของ Women Exchange โดยตรงในพื้นที่ ซึ่งเป็นการจัดให้มีพื้นที่และเวลาสำหรับผู้หญิงในชุมชนเพื่อ สร้างความมั่นใจด้วยการมาพบปะกันเพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์และเรื่อง ราวต่างๆ เกี่ยวกับความรุนแรงและปัญหาทางเพศสภาพอื่นๆ โดยผ่านการ ทำงานให้ WE ฉันได้รับโอกาสดีในการพบปะกับผู้หญิงในพื้นที่ต่างๆ และมัน ก็ทำให้ฉันรู้สึกมีพลังและได้รับการเสริมอำนาจด้วยเช่นกัน

ในหลายครั้ง ฉันรู้สึกท้อแท้เมื่อเราไม่สามารถตอบสนองคำขอจากชุมชนได้ เนื่องจากข้อจำกัดด้านเงินทุนและการขาดเจ้าหน้าที่ การร้องขอดังกล่าวรวม ถึงขอให้จัดอบรม การประชุมแลกเปลี่ยนในกลุ่มผู้หญิง การประชุมเชิงปฏิบัติ การเพื่อเสริมสร้างศักยภาพ และขอการสนับสนุนสำหรับกรณีได้รับความ รุนแรงต่างๆ เพิ่มขึ้น อย่างไรก็ตาม แทนที่จะจมอยู่กับความรู้สึกนี้ ฉันตัดสินใจว่าจะพยายามอย่างเต็มที่เพื่อมุ่งไปว่าจะทำให้สถานการณ์ดีขึ้นและมี ประสิทธิภาพมากขึ้นในอนาคตได้อย่างไร สำหรับฉัน ผู้หญิงในชุมชนคือคนที่ ทำให้ฉันเข้มแข็งเพื่อเอาชนะความยากลำบาก เพื่อเติมพลัง และก้าวต่อไป

2565

กิจกรรม โครงการWEP กลับมา
ดำเนินการต่อ หลังจากถูกหยุด
ชั่วคราวเนื่องจากสถานการณ์โค
วิด-19 และการขาดแคลนเงินทุน

ทำให้โครงสร้างใหม่ขององค์กร
และสร้างเสริมศักยภาพภายในมี
ความเข้มแข็งขึ้น

เชื่อมต่อกับเครือข่ายองค์กรไทย
และองค์กรต่างๆ ที่ประจำใน
ประเทศไทยอีกครั้ง

การประชุมแลกเปลี่ยนของศิษย์เก่า 2566

2566

ปฏิรูปโครงการการศึกษา

การตอบสนองต่อการย้ายถิ่นฐาน
ที่เพิ่มขึ้นของชุมชนอันเนื่องมา
จากปฏิบัติการ 1027 ทางตอน
เหนือของรัฐฉาน

การประชุมแลกเปลี่ยนของ
ศิษย์เก่า



2567

เฉลิมฉลองวาระครบรอบ 25 ปี
เปิดตัว Podcast ชื่อรายการ
“Shan Women’s Podcast”



สถานการณ์โควิด-19

ความสำเร็จ

- SWAN ตอบสนองได้ค่อนข้างดีต่อสถานการณ์ โควิด-19 ทั้งในองค์กร กับแหล่งทุน และชุมชน
- เจ้าหน้าที่ SWAN ในทั้งสองประเทศ (พม่าและไทย) ได้พัฒนาทักษะ การสื่อสารออนไลน์และทักษะด้านเทคโนโลยีข้อมูล IT ใหม่ต่างๆ และ เจ้าหน้าที่บางส่วนก็ได้เพิ่มทักษะการตัดต่อวิดีโอและการออกแบบ กราฟิก
- ผลิตคลิปเสียงและคลิปวิดีโอเกี่ยวกับการเลือกตั้ง โควิด-19 กับความ ตระหนักด้านสุขภาพที่เกี่ยวข้อง และสุขภาพผู้หญิง โดยออกอากาศ ผ่านโซเชี่ยลมีเดียและรายการวิทยุของ SWAN ได้อย่างเหมาะสมกับ ช่วงเวลาที่เกิดสถานการณ์
- สามารถให้การสนับสนุนเร่งด่วนเกี่ยวกับ โควิด-19 แก่ชุมชนต่างๆ ใน พื้นที่ดำเนินโครงการในพม่าและตามแนวชายแดนไทย-ไทใหญ่ ใน ภาคเหนือของประเทศไทย โดยได้รับการสนับสนุนจากแหล่งทุนต่างๆ ที่มีในขณะนั้น รวมแหล่งทุนต่างประเทศและแหล่งทุนในท้องถิ่น
- ได้รับการยอมรับมากขึ้นในบทบาทของเจ้าหน้าที่ด้านสุขภาพของเรา เนื่องจากพวกเขาได้กลายเป็นผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพเบื้องต้น และผู้ให้ความรู้เกี่ยวกับโควิด-19 แก่ผู้คนในชุมชน
- ครูที่ได้รับการสนับสนุนจาก SWAN ตามแนวชายแดนไทย-ไทใหญ่ ใน ภาคเหนือของประเทศไทยได้รับความชื่นชมมากขึ้นจากนักเรียนและ ครอบครัวของนักเรียนสำหรับการเยี่ยมบ้านและให้การสนับสนุนใน กรณีฉุกเฉินรวมทั้งสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับโควิด-19
- ประสบความสำเร็จในการสนับสนุนผู้สมัครผู้หญิง 30 คนจาก พรรคการเมืองฉาน 3 พรรค ภายใต้โครงการ “สนับสนุนผู้สมัครผู้ หญิง” ที่มุ่งเพิ่มการมีส่วนร่วมของผู้หญิงในรัฐสภา
- ศิษย์เก่า SWAN 13 คนได้รับเลือกให้เป็นผู้ลงสมัครรับเลือกตั้งผู้หญิง ในการเลือกตั้งทั่วไปปี 2563

ความท้าทาย

- กิจกรรมโครงการจำนวนมากในพื้นที่ถูกระงับเนื่องจากการล็อกดาวน์และข้อจำกัดต่างๆ เกี่ยวกับโควิด-19
- ข้อจำกัดต่างๆ ทำให้เกิดความล่าช้าในการจัดกิจกรรมสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับการศึกษาของพลเมือง การศึกษาของผู้มีสิทธิเลือกตั้ง และข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้ง
- ความวิตกกังวลและความตึงเครียดในหมู่เจ้าหน้าที่องค์กรเนื่องจากข้อจำกัดด้านเวลาและเงินทุน
- ข้อจำกัดที่กำหนดโดยบางแหล่งทุนในการให้การสนับสนุนฉุกเฉินเพื่อบรรเทาทุกข์จากโควิด-19



ในถ้อยคำ ของเธอ



คำอ่อน

ผู้อำนวยการฝ่ายเก็บข้อมูลและ
เผยแพร่ข้อมูล

ด้วยความมุ่งหวังที่จะให้ผู้สมัครที่เป็นผู้หญิงได้รับเลือกในการเลือกตั้ง
ทั่วไปปี 2563 เราจึงเริ่มดำเนินโครงการ “สนับสนุนผู้สมัครผู้หญิง” เพื่อ
โฆษณาประวัติและผลงานของผู้สมัครเป็นรายบุคคลและแจ้งจุดยืน
ความคิดเห็นทางการเมืองของพวกเธอต่อสาธารณะในหลายรูปแบบรวมถึง
การใช้แพลตฟอร์มสื่อต่างๆ

— พวกเราตื่นเต้นมากและได้พัฒนาแผนงานของ
โครงการขึ้นมาอย่างครอบคลุม แต่หลังจากนั้นก็มีการ
ระบาดของไวรัสโควิด-19 ในเดือนมีนาคม ในเวลานั้น
ฉันอยู่ที่เชียงใหม่ ฉันได้พยายามทุกวิธีแล้วเท่าที่คิดว่า
จะเป็นไปได้เพื่อไปในพื้นที่ ฉันยังได้ให้ชื่อของตัวเอง
สำหรับเที่ยวบินฉุกเฉินกลับบ้านเพื่อจะได้พบผู้สมัคร
ด้วยตนเองและทำงานร่วมกับพวกเขาอย่างใกล้ชิด
ฉันใช้เวลาสามเดือนกว่าชื่อฉันจะได้อยู่ในรายชื่อ
สำหรับบินไปกับเที่ยวบินเพื่อบรรเทาทุกข์ น่า
เสียดายที่มีการล็อกดาวน์ที่ห้ามเดินทางทั้งทางบก
และทางอากาศอีกครั้งในพม่า นอกจากนี้ยังมีเงื่อนไข
ระยะเวลาที่กักกันตัวอีกสองสัปดาห์ ฉันจึงไม่มีทางเลือก
นอกจากยอมแพ้ไม่สามารถเดินทางไปพื้นที่เลือกตั้งได้
ฉันรู้สึกเครียดมากและในตอนกลางคืนฉันก็นอนไม่หลับ
รู้สึกกังวลว่าเราจะทำงานได้ไม่ดี

เนื่องจากแรงกดดันด้านเวลาก่อนวันเลือกตั้งซึ่งกำหนดไว้ให้เป็นสัปดาห์แรกของเดือนพฤศจิกายน 2563 เราจึงตัดสินใจอย่างกล้าหาญว่าจะใช้เทคโนโลยีและเทคนิคออนไลน์ที่เน้นไปที่แพลตฟอร์มโซเชียลมีเดียและข่าวสารต่างๆ และเราก้ยืนยันกรานว่า ถึงแม้ในเวลานั้นเราจะมีความสามารถไม่เพียงพอที่จะใช้เทคโนโลยีออนไลน์ในพื้นที่ก็ตาม แต่เพราะเราคุ่นเคยกับปัญหาทั่วไปแล้ว เช่น การเข้าถึงอินเทอร์เน็ตได้อย่างจำกัดและไฟฟ้าดับบ่อยครั้ง เราจึงรู้ว่าจะต้องพบกับความท้าทายในการสื่อสาร แต่เราเตรียมตัวกันเป็นทีม

ทีมของเราได้ติดต่อผู้สมัครลงรับเลือกตั้งที่ เป็นผู้หญิงไทใหญ่มากกว่า 60 คน จากพรรคการเมืองไทใหญ่สามพรรค คือ พรรคชนชาติไตแดงเพื่อการพัฒนา(TNDP) พรรคสันนิบาตแห่งชาติรัฐฉานเพื่อประชาธิปไตย(SNLD) และ พรรคประชาธิปไตยแห่งชาติไทใหญ่(SNDP) โดยในจำนวนนี้ เราได้สัมภาษณ์ผู้หญิง 30 คน

ทีมของเราได้เริ่มสัมภาษณ์ผู้สมัครฯ เป็นรายบุคคลในเดือนกันยายน โดยการสัมภาษณ์ได้บันทึกผ่านแอปพลิเคชันซูม/Zoom และหลังจากทีมติดต่อผลิตรายการวิดีโอแต่ละเทปเสร็จก็โพสต์บนเพจเฟซบุ๊กของ SWAN และแชร์โดยผู้สมัครฯ นอกจากนี้วิดีโอยังโพสต์บนเพจเฟซบุ๊กของสำนักข่าว SHAN และเพจเฟซบุ๊กพรรคการเมืองของผู้สมัครฯ อีกด้วย วิดีโอที่ได้รับการโพสต์ซ้ำและแชร์ซ้ำเข้าถึงผู้ชมในวงกว้างมากขึ้นผ่านเพจทางการของพรรค SNLD สำนักข่าว SHAN (ช่องภาษาพม่า) และช่องโทรทัศน์ออนไลน์ Tai TV วิดีโอการสัมภาษณ์มีคำบรรยายภาษาไทยใหญ่สำหรับผู้สมัครฯ ที่พูดภาษาพม่า และมีคำบรรยายภาษาพม่าสำหรับผู้สมัครฯ ที่พูดภาษาไทยใหญ่

ด้วยสถานการณ์การแพร่ระบาดของไวรัสโควิด-19 และการสู้รบที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง ทั้งทีม SWAN และผู้สมัครฯ ต้องเผชิญกับอุปสรรคเป็นอย่างมาก บางครั้งเราสัมภาษณ์กันในช่วงเช้า และบางครั้งก็ดิ๊กดินหลังเวลาหาเสียง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสถานการณ์ เราต้องจัดกำหนดการใหม่เมื่ออินเทอร์เน็ตถูกตัดระหว่างการสัมภาษณ์ ผู้สมัครฯ บางคนถึงกับต้องเดินทางไปยังสถานที่ที่สามารถเข้าถึงอินเทอร์เน็ตได้ดี

ระยะเวลาที่ยาวนานที่สุดในการสัมภาษณ์คือการสัมภาษณ์ผู้สมัครในเมืองจ๊อกแม ทางตอนเหนือของรัฐฉานซึ่งมีการสู้รบกันอย่างหนัก ระหว่าง RCSS และกองทัพพม่า เมื่อใกล้ถึงการเลือกตั้งก็มีประกาศยกเลิกการลงคะแนนเสียงในเขตเลือกตั้งเนื่องจากสถานการณ์ในพื้นที่ไม่แน่นอน ไม่สามารถไว้วางใจได้ และไม่ปลอดภัยต่อการเลือกตั้ง เป็นเรื่องน่าเสียดายอย่างยิ่งสำหรับผู้สมัครฯ เนื่องจากเธอเป็นคนที่ได้รับความนิยมนและการสนับสนุนมากที่สุดจากชุมชน และเธอก็พร้อมที่จะชนะการเลือกตั้ง

การทำงานร่วมกับผู้สมัครฯ ทางออนไลน์ทำให้เรามีโอกาสที่ดีในการสร้างความไว้วางใจและกระชับความสัมพันธ์ของเรา ยิ่งไปกว่านั้น เรามีโอกาสแบ่งปันทักษะด้านเทคโนโลยีของเรากับผู้สมัครฯ และแสดงให้พวกเขาดูวิธีใช้แอปพลิเคชันที่จำเป็น เช่น Zoom และการเปลี่ยนพื้นที่หลัง ๆ เราขอขอบคุณความพยายาม ความไว้วางใจและความอดทนของผู้สมัครฯ ทุกคน รวมถึงเวลาและพลังที่พวกเขามอบให้เราเป็นอย่างมาก

นอกจากนี้ยังเป็นช่วงเวลาที่ทำนายสำหรับทีม SWAN เพราะสมาชิกแต่ละคนที่ทำงานในโครงการนี้อยู่ในสถานที่ที่แตกต่างกันเนื่องจากข้อจำกัดด้านโควิด-19 ในฐานะทีม การประสานงานและการสื่อสารที่ดีด้วยความเข้าใจซึ่งกันและกันระหว่างเราเป็นสิ่งสำคัญมาก เรามีการประชุมออนไลน์เป็นประจำเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลสถานการณ์ที่เป็นปัจจุบัน และมีช่วงการแก้ปัญหาเพื่อระดมความคิดเกี่ยวกับวิธีปรับปรุงให้สิ่งต่างๆ ดีขึ้น สำหรับฉัน ฉันถือว่าเป็นการทำนายที่ดีเพราะว่ามันค่อนข้างเป็นประสบการณ์ที่คุ้มค่าสำหรับเรา

บทเรียนที่ดีที่สุดจาก
ประสบการณ์นี้คือเราไม่
ควรท้อแท้เมื่อเผชิญกับ
สถานการณ์ที่ไม่คาดคิด
อย่างกลัวที่จะลองสิ่งใหม่ๆ
ต่างหรือสิ่งใหม่ๆ และ
ค้นหาวิธีที่ดีที่สุดที่จะทำให้
มันได้ผล!

ไม่มีอะไรที่เป็นไปไม่ได้
ถ้าเราตั้งใจ!!!

คำอ่อน
ผู้อำนวยการฝ่ายเก็บข้อมูลและ
เผยแพร่ข้อมูล



สถานการณ์อันเนื่องมาจากการ รัฐประหารของทหารพม่า

ความสำเร็จ

- ได้รับเงินทุนสำหรับกรณีฉุกเฉินจากแหล่งทุนหลายแห่งเพื่อจัดให้มีช่องทางการสื่อสาร การเดินทาง และสถานที่ดำเนินงานและที่พักที่ปลอดภัยแก่เจ้าหน้าที่ของ SWAN ที่อยู่ในรัฐฉาน และผู้หญิงนักกิจกรรมจากเครือข่ายต่างๆ ของ SWAN
- จัดส่งเครื่องมือการสื่อสารได้ตรงเวลาให้แก่เจ้าหน้าที่และผู้หญิงจากเครือข่ายอื่นๆ ในช่วงที่มีการปิดอินเทอร์เน็ตหลังรัฐประหาร
- การย้ายที่ทำการของศูนย์ SWAN หลักไปยังสถานที่ใหม่ที่ปลอดภัย
- จัดการให้มีการปรับยุทธศาสตร์ใหม่สำหรับการดำเนินงานของ SWAN
- จัดให้มีการสนับสนุนกรณีเร่งด่วนแก่ผู้ลี้ภัยภายในประเทศ (IDPs) ในรัฐฉานและรัฐคะฉิ่นผ่านสมาชิกของ SWAN ในพื้นที่และส.ส.หญิงที่ดำรงตำแหน่งผ่านการเลือกตั้งครั้งล่าสุด

ความท้าทาย

- การถูกบังคับให้ยกเลิกการจัดกิจกรรมหลายอย่างที่จะดำเนินการในพม่า รวมทั้งโครงการส่งเสริมและทำงานร่วมกับส.ส.หญิง
- ภัยคุกคามด้านความปลอดภัยต่อเจ้าหน้าที่ทุกคนจากหน่วยงานรัฐท้องถิ่นและกองทัพพม่า
- ความเสี่ยงในการสื่อสารของเจ้าหน้าที่ภาคสนามและผู้ประสานงานในพื้นที่ เนื่องจากขาดความรู้เกี่ยวกับความปลอดภัยทางดิจิทัล
- สิ่งส่งผลกระทบต่อทรัพยากรบุคคล ได้แก่ เจ้าหน้าที่เปลี่ยนตำแหน่ง การหมดสัญญาการจ้างงาน และเจ้าหน้าที่บางส่วนลาออก
- ความกดดันจากแหล่งทุนที่จะต้องดำเนินกิจกรรมตามแผนถึงแม้จะมีสถานการณ์ทางการเมืองเกิดขึ้นก็ตาม
- การเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต การสื่อสาร และการเดินทางขนส่งที่ไม่ปลอดภัย
- การสู้รบและการปะทะกันอาวุธอย่างต่อเนื่องในรัฐฉาน



A candlelight vigil for the fallen heroes and heroines

ในถ้อยคำ ของเธอ



เอพริล

ศิษย์เก่าจากการฝึกอบรมความเป็นผู้นำของเยาวชนหญิง
และผู้ประสานงานในพื้นที่

ฉันตั้งครรภในช่วงที่มีการระบาดของโควิด-19 ในพม่า และ
ฉันกำลังตั้งครรภได้สามเดือนเมื่อกองทัพก่อรัฐประหาร หลัง
จากทำรัฐประหารกองทัพพม่าก็เปิดการโจมตีทางอากาศต่อ
กองทัพคะฉิ่นอิสระ (Kachin Independence Army: KIA)
สถานการณ์น่ากลัวมาก มีการระเบิด และเราต้องปล่อยให้
ญาติ สมาชิกในชุมชน และเพื่อนบ้านที่อาศัยอยู่ในศูนย์
พักพิงที่ไม่ปลอดภัยมาพักที่บ้านของเรา มีคนเยอะมาก

ฉันจำเป็นต้องได้รับการผ่าตัดเพื่อคลอดลูก แต่โรงพยาบาล
และคลินิกทั้งหมดในรัฐคะฉิ่นปิดในขณะนั้น ดังนั้นฉันไม่มี
ทางเลือกอื่นนอกจากใช้บริการที่มีอยู่ในสนามรบที่ให้ความ
สำคัญต่อความปลอดภัยจากเหตุระเบิด

หลังคลอดเสร็จ เราก็กลับบ้าน ทั้งๆ ที่ยังมีการโจมตีทาง
อากาศอย่างต่อเนื่อง เสียงระเบิดดังมาก และพื้นดินก็สั่น
สะเทือน เรานอนหลับไม่ได้เพราะกองทัพพม่ายังคงทิ้ง
ระเบิดต่อไป เรานั่งอุ้มทารกไว้ในอ้อมแขนตลอดทั้งคืน เราไม่
กล้าเปิดไฟบ้านหรือแม้แต่ไฟในโทรศัพท์เพื่อความปลอดภัย
ของเรา เราทุกคนอยู่อย่างเงียบๆ เราต้องปิดประตูทุกบาน
ลูกของฉันร้องให้ทั้งคืนเพราะข้างในอากาศร้อนเหลือเกิน

หลังจากผ่านไปสองวันแบบนั้น เราก็ย้ายไปบ้านพี่ชายของ
ฉันเพื่ออยู่ไฟหลังคลอด มันเป็นเวลาที่ยากลำบาก
สำหรับฉันเพราะแผลของฉันยังไม่หายดี ความท้าทาย
ไม่ได้หยุดเพียงแค่นั้น พี่ชายของฉันและภรรยาประสบ
อุบัติเหตุขณะไปซื้อของใช้ที่จำเป็น พี่ชายของฉันขา

หัก และพีสะไม้ของฉันทก็ได้รบบาศเจ็บสาหัสเช่นกัน เธอเย็บ 40 เข็มตั้งแต่วัดถึงกะโหลกศีรษะ ภายในหนึ่งสัปดาห์ เรา ต้องย้ายไปอยู่ที่อาคารสมาคมวรรณกรรมและวัฒนธรรม ไทใหญ่ (SLCA) ในตัวเมืองอีกครั้งและพักในอาคารประเภท ห้องโถง ต่อมาผู้พลัดถิ่นฯ หลายร้อยคนมาพักอยู่กับเรา เรา ได้รับสิ่งของต่างๆ เช่น ที่นอน ผ้าปูที่นอน หมอน ผ้าห่ม และ อาหารบริจาคจำนวนมากจากกลุ่มการกุศลต่างๆ แต่ฉันกิน อาหารไม่ได้เพราะยังอยู่ในช่วงอยู่ไฟ ฉันทเลยต้องซื้ออาหาร อย่างอื่นด้วยเงินของตัวเอง

หลังจากอยู่ที่นั่นได้สองเดือนฉันทก็ได้กลับบ้านแม้ว่าความขัดแย้งยังไม่ยุติก็ตาม เนื่องจากแผลที่ท้องของฉันทยังเจ็บมาก ฉันทจึงรับการรักษาจากคลินิกในหมู่บ้านของเรา สถานการณ์ ในเมืองของเราเจ็บสงบมากและมีคนอยู่ในบ้านเพียงหลัง ละครึ่งคนเท่านั้น เราไม่มีรายได้เลยนับตั้งแต่เกิดโควิด-19 เนื่องจากเราไม่สามารถทำงานเป็นเวลานานเราจึงต้องใช้เงิน จากเงินออมเพื่อซื้ออาหาร

ในช่วงเวลาอันเลวร้ายรุนแรงนั้น ฉันทขาดการติดต่อกับ SWAN ฉันทรู้สึกสิ้นหวังและหดหู่เศร้าใจมาก

หาก SWAN มีทุนให้ เราก็อยากทำกิจกรรมการประชุมแลกเปลี่ยนกลุ่มผู้หญิงและให้การสนับสนุนแก่ชุมชน ฉันทรัก SWAN และฉันทก็ผูกพันกับ SWAN มาก ดังนั้นหากมีสิ่งใด กรุณาแจ้งให้ฉันททราบ ฉันทพร้อมเสมอที่จะช่วยเหลือผู้หญิงใน ชุมชนของเราต่อไป

**หลังคลอดเสร็จ เราก็ก
กลับบ้าน ทั้งๆ
ที่ยังมีการโจมตีทาง
อากาศอย่างต่อเนื่อง
เนื่องเสียงระเบิดดัง
มาก และพื้นดินก็
สั่นสะเทือน เรานอน
หลับไม่ได้เพราะ
กองทัพพม่ายังคงทิ้ง
ระเบิดต่อไป เรานั่ง
อุ้มทารกไว้ในอ้อม
แขนตลอด ทั้งคืน**

ภาพรวม

ความสำเร็จ

- กลับมาดำเนินโครงการและการดำเนินงานโดยรวมของ SWAN ข้ามพรมแดนที่ “ถูกระงับ” ก่อนหน้านี้
- การประสานงานและการสื่อสารที่ดีขึ้น และความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดยิ่งขึ้นระหว่างเจ้าหน้าที่ SWAN ที่ประจำตามพื้นที่ต่างๆ
- เจ้าหน้าที่แต่ละคนมีความมั่นใจในตนเองมากขึ้นและเพิ่มพูนความรู้กับทักษะที่เกี่ยวข้องกับงานของตน ด้วยการเรียนรู้ในพื้นที่อย่างต่อเนื่องและมีการพัฒนาทักษะส่วนบุคคลและวิชาชีพ
- จำนวนคนรุ่นใหม่ของ SWAN ที่มีความมั่นใจในการปฏิบัติงานมีจำนวนมากเพิ่มขึ้น เนื่องจากมีส่วนร่วมในกิจกรรมการรณรงค์ เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงและการสร้างเครือข่ายในระดับต่างๆ มีเพิ่มขึ้น
- ความสามารถในการฟื้นตัวอย่างโดดเด่นของคนรุ่นใหม่ของ SWAN ที่เอาชนะความยากลำบากและความท้าทายทั้งภายในและภายนอก อันเป็นผลมาจากการรัฐประหารในพม่าปี 2564 หลังการระบาดใหญ่ของโควิด-19
- ศิษย์เก่า SWAN อาทิเช่น ผู้ประสานงานในพื้นที่ เจ้าหน้าที่ด้านสุขภาพ และผู้รวบรวมข้อมูล ได้รับการยอมรับเพิ่มขึ้นจากชุมชน ซึ่งผู้คนมักขอคำแนะนำจากพวกเขา
- จำนวนนักเรียนจากโรงเรียนของ SWAN สามารถเข้าถึงระบบการศึกษาไทยเพิ่มมากขึ้น
- การรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงและการสร้างเครือข่ายมีความเข้มแข็งยิ่งขึ้นโดยการกลับมาเชื่อมโยงกับเครือข่ายต่างๆ ในระดับท้องถิ่นและระดับชาติในประเทศไทย รวมถึงเครือข่ายระหว่างประเทศอีกครั้ง

ความท้าทาย

- บางโครงการไม่สามารถดำเนินการได้เนื่องจากการสู้รบอย่างต่อเนื่องในพื้นที่การทำงานของ SWAN
- กิจกรรมต่างๆ ของบางโครงการต้องถูกเลื่อนหรือล่าช้า รวมทั้งแผนงานต้องได้รับการแก้ไขเนื่องจากการปะทะกันที่ไม่คาดคิดระหว่างกลุ่มติดอาวุธต่างๆ และอินเทอร์เน็ตก็ไม่เสถียรกับไฟฟ้าที่มีให้ใช้อย่างจำกัดในพม่า
- การสรรหาเจ้าหน้าที่ใหม่ที่มีความสามารถและทักษะที่เกี่ยวข้องส่งผลให้ขาดแคลนทรัพยากรบุคคล
- ข้อจำกัดทางการเงินสำหรับเจ้าหน้าที่ในการได้รับสถานะทางกฎหมายในประเทศไทย
- ความท้าทายที่สำคัญด้านเงินทุนระยะยาวสำหรับโครงการการศึกษา
- การมีอย่างจำกัดของเงินทุนสำหรับสนับสนุนผู้มาใหม่จำนวนมากจากพม่า โดยเฉพาะเด็กที่หนีการเกณฑ์ทหารจากกลุ่มติดอาวุธในรัฐฉาน
- ข้อกังวลสำคัญด้านความปลอดภัยสำหรับเจ้าหน้าที่ทุกคนที่ทำงานในพม่าเนื่องจากระบบการสื่อสาร การธนาคาร การลงทะเบียนและการระบุตัวตนส่วนบุคคลถูกควบคุมโดยรัฐบาลเผด็จการทหารพม่า
- ภัยคุกคามด้านความปลอดภัยต่อชุมชนเนื่องจากความตึงเครียดและการปะทะกันอย่างต่อเนื่องในพื้นที่ SWAN ปฏิบัติการอยู่

ในถ้อยคำ ของเธอ

มอนทลาว เจ้าหน้าที่ของ SWAN

ชีวิตลำบากมากหลังการแพร่ระบาดของโควิด-19 แล้วตามมาด้วยการรัฐประหาร ลูก ๆ ของฉันก็เรียนไม่ได้เช่นกัน เนื่องจากความกังวลด้านความปลอดภัยส่วนบุคคล ในที่สุดเราก็ตัดสินใจออกจากบ้านเกิดของเราไปชายแดนไทย-พม่า

กลุ่มของเรามีกันสิบคนรวมผู้หญิงสามคนที่มีลูก พวกเราออกจากบ้านตั้งแต่เช้าตรู่ประมาณตี 5 และด้วยสถานการณ์ที่ไม่แน่นอนเราจึงเดินทางโดยเดินผ่านป่าและภูเขาตั้งแต่เวลา 07.30 น. จนถึงเวลา 22.30 น. ระหว่างการเดินทางลูก ๆ ของฉันร้องไห้ตลอดเพราะรู้สึกเสียใจที่พ่อไม่สามารถมากับเราได้ เราจึงมากันแค่สี่คนเท่านั้น น้องเล็กคนสุดท้ายต้องไม่รู้ว่าจะเข้าเมืองไทย ฉันต้องอุ้มเธอขึ้นหลังพร้อมกับหิ้วกระเป๋าเดินทางของฉันและจูงมือลูกคนที่สองไปด้วย ผ่านไปได้ครึ่งทางก็มีชายหนุ่มคนหนึ่งเสนอตัวช่วยอุ้มลูกคนที่สองของฉันไว้บนหลังของเขา มันช่วยได้มากทั้งสำหรับฉันและทั้งกลุ่ม ด้วยเพราะความช่วยเหลือของเขาช่วยลดความล่าช้าในการเดินทาง

ในระหว่างทาง กลุ่มพวกเรากังวลว่าเด็ก ๆ อาจจะร้องไห้เสียงดังจึงให้ยานอนหลับแก่พวกเขา อย่างไรก็ตาม ฉันเลือกที่จะไม่ให้ยาเม็ดใดๆ แก่ลูก ๆ ของฉัน การเดินทางใช้เวลา 3 วัน 2 คืน คืนหนึ่งที่เราพักกันที่บ้านหลังหนึ่ง ครอบครัวของฉันได้รับผ้าห่มผืนบางเพียงผืนเดียวฉันก็เลยให้ลูกทั้งสามคนใช้ และในคืนนั้นเด็ก ๆ ทุกคนก็ไม่มีอะไรกิน

ระหว่างที่เดินและอุ้มลูกกับหิ้วกระเป๋าเดินทาง ฉันลื่นล้ม 2 ครั้ง ฉันไม่ได้รับบาดเจ็บในครั้งแรก แต่ครั้งที่สองที่ฉันล้มลง ฉันลื่นไถลเข้าไปในหุบเขาเล็กๆ ลูกบนหลังของฉันร้องไห้หนักมาก และลูกชายคนโตของฉันต้องดึงฉันออกจากหุบเขาตรงนั้น หลังจากนั้นเขาก็ขอความช่วยเหลือจากกลุ่มให้ช่วยถือกระเป๋าเดินทางของฉันซ้ำแล้วซ้ำอีก ฉันเข้าใจว่าทุกคนเหนื่อยมากฉันเลยต้องทำให้เขาสงบลงและบอกเขาว่าเราใกล้ถึงจุดหมายแล้วฉันให้กำลังใจเขาให้อดทนและเข้มแข็ง

ระหว่างการเดินทาง ลูกๆ
ของฉันร้องไห้ตลอดเพราะ
รู้สึกเสียใจที่พ่อไม่สามารถ
มากับเราได้ เราจึงพากันแค่สี่
คนเท่านั้น น้องเล็กคนสุดท้อง
ไม่รู้ว่าจะกำลังจะเข้าเมืองไทย
ฉันต้องอุ้มเธอขึ้นหลังพร้อม
กับหิ้วกระเป๋าเดินทางของฉัน
และจูงมือลูกคนที่สองไปด้วย



ในถ้อยคำ ของเธอ

จำมพอง เจ้าหน้าที่สุขภาพชุมชน

ในฐานะที่เป็นเจ้าหน้าที่สุขภาพชุมชน ฉัน
ช่วยผู้คนในละแวกบ้านของฉันเมื่อพวกเขา
ไม่สบายและต้องการความช่วยเหลือ ใน
บางครั้งฉันก็อาสาพาคนที่พูดภาษาพม่า
ไม่ได้ไปโรงพยาบาลในเมือง มีอยู่หลาย
ครั้งที่ฉันต้องจ่ายค่ารักษาพยาบาลให้
พวกเขาหากไม่มีใครช่วย

ฉันยังให้บริการด้านสุขภาพแก่หมู่บ้านหนึ่งใน
พื้นที่ของฉันด้วย ระหว่างไปเยี่ยมหมู่บ้านแห่งหนึ่ง
ฉันพบเด็กชายอายุ 7 ขวบ ท้องเขาบวมและผิวสี
เหลือง หลังจากปรึกษากับครอบครัวของเขาแล้ว
ฉันจึงรู้ว่าเด็กชายคนนี้จำเป็นต้องได้รับการถ่าย
เลือดทุกเดือน หากไม่ได้รับการถ่ายเลือดเขาก็จะ
อ่อนแอและล้มป่วยจนลุกไม่ได้ เขาจึงไปโรงเรียน
ไม่ได้ ฉันยังรู้อีกด้วยว่าเขาอาศัยอยู่กับตายาย
เนื่องจากพ่อแม่ของเขาหย่าร้างกันและทำงานใน
ประเทศไทย แม่จ่ายเงินค่ารักษาให้เขาและหวัง
ว่าเมื่อลูกชายหายดีแล้วเขาจะได้ไปโรงเรียน วัน
หนึ่ง คุณยายของเขามาปรึกษาฉันและบอกว่า
เธอต้องการพาเด็กคนนั้นไปในเมืองเพื่อรับการ
รักษา เธอจะขอยืมเงินจากเพื่อนบ้านและญาติ
เพื่อจ่ายค่ารักษา

เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ 2566 ที่ผ่านมา ฉันพาเด็กชาย และยายของเขาไปที่เมืองตองยี หลังจากปรึกษากับ แพทย์/จักษุแพทย์ที่ฉันรู้จักแล้ว เราก็ไปโรงพยาบาล แม่และเด็กเพื่อตรวจร่างกายของเด็กชาย แพทย์ที่ นั้นส่งตัวเขาไปที่โรงพยาบาลเซาซานตุนเพื่อเข้ารับ การผ่าตัด

เนื่องจากคิวคนไข้รอรับการผ่าตัดค่อนข้างยาว เรา จึงถูกขอให้รออนอกโรงพยาบาลและกลับมา ใหม่หลังจากผ่านไปห้าวัน ระหว่างรอเราพักที่บ้าน ญาติของฉันโดยช่วยกันออกค่ากินอยู่เพราะเราไม่ สามารถจ่ายค่าโรงแรมได้ เรายังต้องรออีกสองสาม วันที่โรงพยาบาลก่อนที่เด็กจะมีรายชื่อบริการผ่าตัด ระหว่างนั้นสามีของฉันโทรมาบอกว่าลูกมีอาการ ปวดท้อง เนื่องจากฉันไม่สามารถทิ้งคุณยายและเด็ก ชายไว้ที่โรงพยาบาลตามลำพังได้ ฉันจึงขอให้สามี พาลูกไปโรงพยาบาลที่เมืองตองยี

ก่อนการผ่าตัดฉันต้องปลอบใจและให้กำลังใจเด็ก ชายและยายว่าอย่ากลัว เมื่อถึงห้องผ่าตัดพยาบาล พบว่าเด็กได้ดื่มน้ำไปแล้วดังนั้นการผ่าตัดจะทำได้ ในวันรุ่งขึ้น หลังจากผ่าตัด โรงพยาบาลแจ้งว่าเรา สามารถจ่ายค่ารักษาและค่าผ่าตัดได้เท่าไรก็ได้ที่ เราสามารถจ่ายได้ เราก็เลยจ่ายเงินไป 50,000 จ๊าด (20 ดอลลาร์สหรัฐหรือราว 700 บาท) นอกจากนั้น

เรายังต้องซื้อยาทั้งหมดสำหรับการรักษาหลัง การผ่าตัดจากโรงพยาบาลชื่อดังหลายแห่งใน ตองยีอีกด้วย แพทย์อนุญาตให้เด็กออกจาก โรงพยาบาลได้หลังจากผ่านไปหนึ่งสัปดาห์ ซึ่ง ทำให้เรามีความสุขมาก

ฉันรู้สึกเหนื่อยมากในระหว่างที่รอการผ่าตัด และพักฟื้นที่โรงพยาบาลในการดูแลยายและ เด็กชายครั้งนั้น ฉันปฏิบัติตามคำแนะนำของ แพทย์อย่างจริงจัง มีหลายคืนที่ฉันนอนไม่ หลับเพราะต้องตื่นมาปลอบเด็กชายที่ร้องไห้ หนักมาก บางวันฉันต้องเดินทางข้ามเมือง ประมาณ 10 เทียวเพื่อซื้อยาตามคำแนะนำ ของแพทย์

อย่างไรก็ตาม ฉันได้เรียนรู้เป็นอย่างมากผ่าน ประสบการณ์นี้ ถึงแม้ว่าฉันจะไม่ได้อยู่กับ ครอบครัวของฉันเองหลายครั้งในเวลาที่พวกเขาต้องการฉัน ฉันรู้สึกปลาบปลื้ม ที่ตนเอง สามารถให้ความช่วยเหลือและสนับสนุนผู้คน ในชุมชนของฉันได้ นอกจากนี้ ฉันก็รู้สึกดีใจ เต็มมากที่สามารถขอความช่วยเหลือทางการเงินจาก SWAN สำหรับกรณีนี้ได้



การมีส่วนร่วมของ SWAN กับ WLB และ กระบวนการเคลื่อนไหวของผู้ หญิงในพม่า อย่างต่อเนื่อง

- การให้ข้อมูลที่สำคัญแก่การริเริ่มทางการเมืองและการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลง
- การให้คำแนะนำด้านเทคนิคและวิชาชีพและให้การสนับสนุนสื่อสำหรับการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลง รวมถึงรายงาน
- การผลิตวิดีโอสารคดีของ WLB
- การออกแบบเลย์เอาต์สิ่งพิมพ์ แบนเนอร์และสแตนด์ของกิจกรรม และสื่อสำหรับการรณรงค์ต่างๆ

SWAN ช่วยพัฒนาและออกแบบ
เครื่องมือเพื่อการรณรงค์เรียกร้องการเปลี่ยนแปลงบางส่วน

กิจกรรมโครงการ



โครงการ เสริมอำนาจ
แก่ผู้หญิง

182 คน
เข้าร่วมกิจกรรม

ผู้นำหญิงรุ่นใหม่ **103**

ผู้นำเยาวชนหญิง **51**

ฝึกประสบการณ์ใน
สำนักงาน SWAN **69**



โครงการพัฒนา สุขภาพผู้หญิง

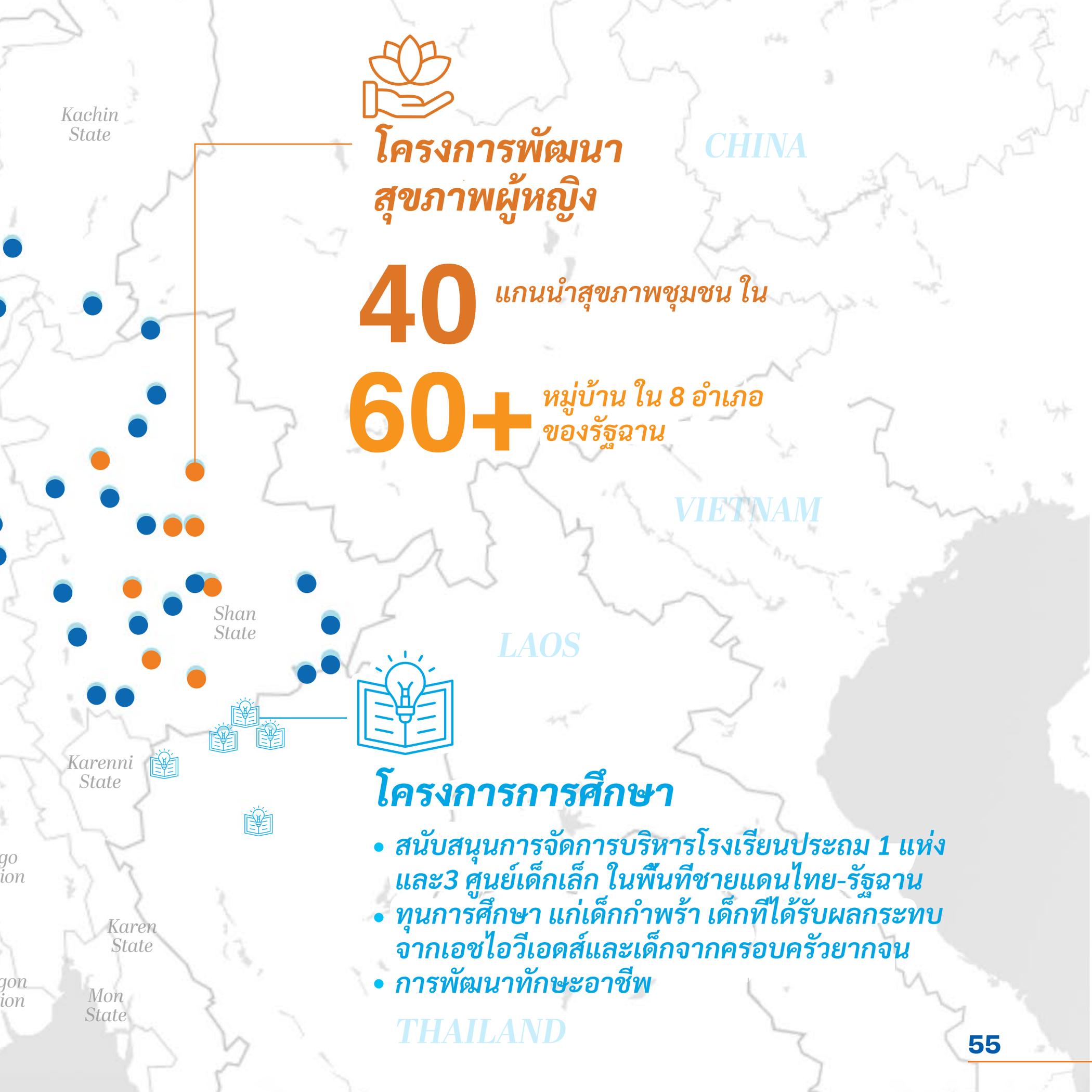
40 แก่นนำสุขภาพชุมชน ใน

60+ หมู่บ้าน ใน 8 อำเภอ
ของรัฐฉาน



โครงการการศึกษา

- สนับสนุนการจัดการบริหารโรงเรียนประถม 1 แห่ง และ 3 ศูนย์เด็กเล็ก ในพื้นที่ชายแดนไทย-รัฐฉาน
- ทุนการศึกษา แก่เด็กกำพร้า เด็กที่ได้รับผลกระทบจากเอชไอวีเอดส์และเด็กจากครอบครัวยากจน
- การพัฒนาทักษะอาชีพ



DONORS

No.	Donors	Country	1999-2009	2010-2019	2020-2024	Activities / Program
	American Jewish World Service (AJWS)	USA				Health
	APCASO Foundation	Thailand				Strengthening the Organizational Capacity
	APHEDA via DAK Foundation	Australia				Education
	Asia Indigenous People Pact Foundation (AIPP)	Thailand				COVID 19 Emergency Response
	Austcare	Australia				Women's Empowerment
	Australian Embassy	Thailand				Health education for rural migrant workers
	between borders	Germany				Education
	Body Shop	UK				Education
	Bradley	Hong Kong				Education
	Burma Lifeline	USA				Health
	Burma Relief Centre (BRC)	Thailand				Health
	Chiang Mai International Rotary Club	Thailand				Education
	Children on the Edge	UK				Education
	City Life	Thailand				Education
	Cosefeb	France				Education
	Danish Burma Committee (DBC)	Denmark				Education
	Department for International Development (DFID)	UK				Educatio, health and women's empowerment activities including radio brodcasting to build social capital along Thai-Shan border and Central Shan State under the project" Reducing Vulnerability of Displaced Shan
	Dom Thai	Thailand				Education
	Embassy of the Netherlands	The Netherlands				Case supported under Women's Well - being
	Euro Burma Office (EBO)	Canada				Advocacy, Education & Emergency support
	Firetree Asia Foundation	Hong Kong				Education
	Foundation for the People of Burma (FPB)	USA				Education
	Help Without Frontiers	Germany				Education

No.	Donors	Country	1999-2009	2010-2019	2020-2024	Activities / Program
	Humanitarian Aid Relief Trust (HART)	UK				Health & Crisis support Women's Well - being & Education & Organizational Development Workshop & Strategy Planning workshop and COVID 19 Emergency Response
	Hussman Foundation	USA				Education
	International Indigenous Women's Fund (AYNI/FIMI)	Peru				Young Women's Leadership Training under Women's Empowerment
	InFoAid	Thailand				COVID19 Emergency Support
	International Network of Engaged Buddhists	USA				COVID19 Emergency Support
	International Republican Institute (IRI)	USA				Political Exchange; Alternative Tourist Guidebook; Administration support
	International Women for Peace and Justice	Thailand				SWAN Café'
	International Women's Development Agency(IWDA)	Australia				WEP & ID; Organizational Strengthening activities
	LifePrep & Starfish fund	Thailand				Education
	LUSH	Hong Kong				Adolescent training under Women's Well- being Programm, Education
	Magical Light Foundation	Singapore				Education
	Maris Foundation	Thailand				Education
	Move92	USA				COVID 19 Emergency Support, Youth Exchange & Women Exchange
	National Endowment for Democracy	USA				SWAN Center running; Staff salaries & Consultation, Networking & Advocay
	Norwegian Church Aid (NCA)	Norway				Health & Women's Empowerment, Raising gender awareness among Shan Community project
	Open Society Institute (OSI)	USA				Office running & Internship
	Pact Myanmar	USA				Information and Documentation
	Partner Asia	USA				Emergency case support, Education, COVID 19 Emergency Response, 16 Days activism
	PAWANKA Fund	USA				COVID 19 Emergency Support
	Philanthropy Connections Foundation	Thailand				Education, COVID 19 Emergency Response
	Planet Wheeler	Australia				Education
	Probono	Germany				Education
	Stichting Care For Children	Netherland				Education

No.	Donors	Country	1999-2009	2010-2019	2020-2024	Activities / Program
	Tebtebba Foundation	Philippines				COVID 19 Emergency Response
	Terre des Hommes	Germany				Raising gender awareness among Shan Community project Child Safety and Protection Project for Ethnic Minority Children in Post Conflict Area
	Thai Life	Thailand				Education
	The Embassy of the Netherlands	The Netherlands				Young Women's Leadership Training under Women's Empowerment
	The Popocatepetl Trust	USA				Education
	Unitarian Universalist Service Committee	USA				Office Running cost
	Urgent Action Fund	USA				Emergency support for women's human rights defenders
	Women's Education for Advancement and Empowerment (WEAVE)	Thailand				Income generation workshop
	Women's Fund Asia (WFA)	Sri Lanka				Women's Empowerment activities
	Private donors					Education and other Emergency support

คำย่อ

APWLD	สมาคมพอร์มเอเชียแปซิฟิกว่าด้วยสตรี กฎหมาย และการพัฒนา
CDM	กระบวนการอารยะขัดขืน
CSO	องค์กรภาคประชาสังคม
DBC	คณะกรรมการเดนมาร์กพม่า
DFID	กรมพัฒนาระหว่างประเทศ รัฐบาลสหราชอาณาจักร
EAO/ERO	กองกำลังติดอาวุธชาติพันธุ์/องค์กรปฏิวัติกลุ่มชาติพันธุ์
EWLT	การอบรมผู้นำหญิงรุ่นใหม่
GO	หน่วยงานภาครัฐ
IDP	ผู้พลัดถิ่นภายในประเทศ
JRS	องค์กรเยชูิตเพื่อผู้ลี้ภัย
MP	สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (ส.ส.)
NGO	องค์กรพัฒนาเอกชน
RCSS	สภาออบกู้รัฐฉาน
SHAN	สำนักข่าวฉาน
SHRF	มูลนิธิเพื่อสิทธิมนุษยชนไทใหญ่
SLCA	สมาคมวรรณกรรมและวัฒนธรรมไทใหญ่
SNDP	พรรคประชาธิปไตยแห่งชาติไทใหญ่
SNLD	พรรคสันนิบาตแห่งชาติรัฐฉานเพื่อประชาธิปไตย
SSWDO	องค์กรเพื่อการพัฒนาของผู้หญิงแห่งรัฐฉาน
SSWO	องค์กรผู้หญิงแห่งรัฐฉาน
SWSS	องค์กรผู้หญิงอาวุโสแห่งรัฐฉาน
TNDP	พรรคชนชาติไตแดงเพื่อการพัฒนา
YWLT	การฝึกอบรมความเป็นผู้นำของเยาวชนหญิง
WLB	สันนิบาตผู้หญิงแห่งพม่า



*Designed by Ying Tzarm
March 2024*



A QUARTER
CENTURY OF

FEMINIST

MOVEMENT

BUILDING

